

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967.
Second class mail registration number 9005
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
風強雨有雲密 天氣
度十溫氣最高 報告
度六溫氣最低

省長特別助理紀儀

辭職他去引起揣測

溫德心十七日將廣播宣佈未來計劃

【本報多倫多訊】據卑詩省長溫德心於星期四表示，他的特別助理紀儀的辭職，並不表示將會發生什麼事情。

溫德心在星期四下午與記者見面時，表示紀儀的辭職，是根據紀儀的意願而作出的決定。紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。

溫德心說，紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。

溫德心說，紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。紀儀在卑詩省長辦公室工作，負責處理省長與公眾的關係。

新聞簡報

焚化爐灰處理問題

【溫哥華訊】溫哥華市政府與卑詩省政府，就焚化爐灰處理問題，目前正尋求更多意見，以解決該等灰燼是否含有毒質。

卑詩環境廳長表示，該等灰燼絕大部份係沒有毒質，但本坡比市長哥爾蘭，則認為該等灰燼含有毒質，他欲尋求有關灰燼的處理方法。

卑詩環境廳長表示，該等灰燼絕大部份係沒有毒質，但本坡比市長哥爾蘭，則認為該等灰燼含有毒質，他欲尋求有關灰燼的處理方法。

卑詩環境廳長表示，該等灰燼絕大部份係沒有毒質，但本坡比市長哥爾蘭，則認為該等灰燼含有毒質，他欲尋求有關灰燼的處理方法。

乃中央醫院

仍進行墮胎

【乃市訊】卑詩省婦女最低墮胎年齡，仍維持在十六歲，乃市中央醫院，昨日決定將墮胎年齡，由十六歲，降至十五歲。

城市禁止拆卸出租公寓

【多倫多訊】多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。

多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。

多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。

多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。

多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。

多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。

多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。多倫多市政府，在週四（一月四日）通過上述法令，禁止拆卸出租公寓，以保護租客權益。



道教青松觀

詹定道曆四六八六年（己巳）十二月十七日、陽曆一九九〇年一月十三日星期六舉行創觀紀念及酬神聯歡聚餐。凡本觀皈依弟子，及孝思堂善信，是日務希偕同家人來壇參拜，酬謝神恩。

參加聚餐者，請於陽曆一月九日星期三前到壇報名領取餐券，以便安排聚餐席位。

道教加拿大青松觀雲高華華埠壇敬約

華埠奇化街二貳三號二樓

電話：六八一—六六六

酬神：本壇、陽曆一月十三日星期六上午十時至下午六時
聚餐：緬街百樂酒樓、陽曆一月十三日星期六下午六時

華埠商會闡釋美化華埠計劃

【本報訊】華埠商會昨日在片打東街商會舉行記者招待會，就華埠美化計劃一事作出解釋。

華埠商會主席黃威及副主席鄭玉衡在會上表示，近日有個別商號對美化華埠計劃存有誤解，故特別舉行是次會談，以澄清事實。

鄭玉衡表示，美化華埠計劃，包括更換計劃的街燈，新街燈將有更高的亮度，華埠因此可改善夜間照明不足的問題。

鄭玉衡是針對某些人認為新的街燈顏色偏淡黃，恐怕夜間照明不足而作出上述解釋的。



附圖：出席該日記者招待會的華埠商會理事，左起：李興文、黃威、鄭玉衡、許錦浩。

優質旅行社
(即強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素 精選歡樂旅途！
秋冬季旅遊行程
●美國西北海岸三日遊：12月23日
●迪士尼三藩市巴士十日遊：12月22日
●迪士尼三藩市航空八日遊：12月23日
各一日遊：西雅圖 逢星期五、日
城多利 逢星期二、四、六
大溫哥華 逢星期三
香港機票最平：\$718起
代訂世界各地廉價機票
另設特價沖晒15C一張，凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈5x7大相一張。
查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰) 七天營業
電話：(604)684-7551

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



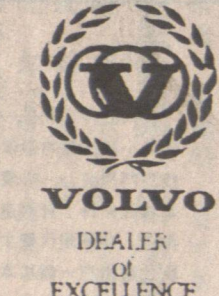
SUBARU
LEGACY
最新運到！

特價

九〇年 VOLVO 740
由\$24750起
+ PDI



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCE



優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

人名

好

壹基礎

陳國華一病，就在醫院裡耗了一千一百多日，已經是三個年頭，漫長的三年歲月，對他來說，不管是萬念俱灰還是掙扎求存，也難免磨滅了他人生的意志。而且

要隨時留在醫院度過。

見到這個在醫院病中的年青人，我第一個印象是看得出他是個長期與病魔搏鬥的人。因

瘦得嶙峋，連眼睛也深陷下去，還好，透過連眼瞼看得出來，他充滿自信的眼神，以及還不太差的臉色，並未因只有七十磅重下的體重而有任何絕望的表情。對一個廿五、六歲的年青人來說，知道要長期留在醫院治療，沒有一「絕望」的思想，當然難以令人置信，他的內心世界到底怎樣？我凝視着他。

陳國華很低沉的語氣剖白他多年來的內心感受。

他說：「我

際，而

症意義

不

勾鼓勵

從絕望到掙扎

發覺生

從他呼

患同類

他便秘

一慈母

望的思想，在留醫的第一年裡，常常纏繞在腦對生命毫無希望，也不覺得生存下去，還有什麼。也憤恨自己這麼年輕，就患上這種不幸的病。

看見母親每天按時守候的前來，殷殷叮嚀，句自己已覺得很需要掙扎，很需要有一天回報母親枯老失落、極悲觀的日子中，朋友們也不斷給他鼓勵，病友、護士也不斷替他開解悲懷。經過了三次危險期，都僥倖地逃出門關，漸漸才

的可貴，也覺得他雖然只是一個病人——一個廢器不能活下去的病人，但他很希望醫生能够拯濟的其他人，提供有效的療法。每想到這裡，自己必須堅強地活下去。

懷華媽故事之三

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd. logo featuring a globe and the text "Wah Kiu".

正價買賣

金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

經營業務

黃白金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話**669-3247**



北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶謙會

瑋璜禮堂筵開四十餘席

(增設日日新鮮例湯)

合蓮楊清當椒玉生北紅上彩
時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯虹
生紅炒游炸中雙鴨皮絲大
菓豆飯水子雞蝦蚌鬆鴨翅蝦
沙班

\$ 188.00

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

壽星姿氣得發抖，她的幾
目放大的兒子全部怒目而
鍾鏢，鳳凰何少爾何多？
則對蘆產的罵逐全出，並且
黃傳
醫生
服務生
話
RP最
220個
二個
最新
牌
訪轉換
，有記
全部
850
COH 80
便五保
子傳風機
提
OTORO
最平，
由PACF
BC最大
拿大MO
印機
ARP (C
-55大
NIC影
299，
代維
好服
CENTAL
百老匯
NOT A
下！種
安
D
維力
市利
巷
TA
1949
人黃
受文
權權
文件
文件
文件
證證
證證

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

Golf GTI Jetta Corrado

HENRY CHEUNG
張恒動 營業代表
Pager: 667-7622

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

☎ 273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

增設燙金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸
特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸

* 特設熟餸部門 *

牛仔筋 咖啡雞 咖啡雞 咖啡雞
特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸
特製臘腸 特製臘腸 特製臘腸

歡迎零沽批發

忠誠服務 特價優待

C.T. KIING 龔招同
批發及零售總經理

89大清貨

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

三菱 EAGLE VISTA
三門揭背四前速 \$8995起
三門揭背自動波 \$9995起
(連AM/FM收音機, 電鍍風油, 動力輔助剎車)

本年度最佳汽車 EAGLE TALON
四輪推動, 渦輪增壓, 全溫市只此一部, 在本公司公開展覽出售!

並有各類牌子汽車
請直接與 C.T. KIING 聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000
或二年 6.9% 低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

1990 JEEP 現已運到,
敬請光臨參觀選購!!

richmond mazda
13171 SMALLWOOD PLACE RICHMOND B.C. V6V 1W8 ☎ 278-3185

90年新車 款式齊備
價錢特平 服務週到

查詢選購請與本公司華人營業代表聯絡

營業代表 PETER MO 巫家耀
營業代表 SAM WONG 黃文坤
營業代表 VULCA LEE 李從勤

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

325i 735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD. SUBARU

廿五週年
TOYOTA CANADA 25 ANNIVERSARY 1965-1990

Richmond Toyota
13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款 CELICA 房車剛剛運抵溫哥華, 新到數量有限, 請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆
STEPHEN KAN 簡元湛

聯絡電話: 273-3766

福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

TEMPO 北美最暢銷房車
TAURUS 北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購, 請直接與各營業代表聯絡。

STANLEY YEUNG 楊祖佳 營業代表
ALVIN LEUNG 梁紹明 營業經理
PHILIP CHAN 陳光耀 營業經理

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業 列治文汽車城
☎ 273-7331

來臨的春意已漸漸走到妳身邊，妳可否有意思披上一身動物花紋的春裝，加上那印度式帽子，令迎面而來寒意化為暖暖的太陽熱力？

ANONIE ET Fashion

LEO YIP

[illegible]

第一種被類征服癌症

醫學界已相當發達，但對於癌症，人們仍會「談癌色變」。現在是否，癌症已不再人類征服呢？ 梁啟川先生：

在對付癌症，醫學界雖仍在苦戰中，但曙光已露，誠癌為第一種被類征服的癌症。

誠與葡萄乾、足月妊娠或產產產發，是惡性程度不同的轉移，無有效治療，就很快向全身轉移，左右手同時，病人的平均壽命只有半年左右。五十年代以前，專家認為癌症和放射治療的方法，但收效甚微，死亡率高達百分之九十，如癌症已到了晚期，則幾乎等於死刑。

第二次世界大戰後，用化學抗癌藥物治療癌症（即稱為化療）技術發展迅速發展。在五十年代後期，世界有三個醫療中心（美國國立癌症研究所、美國芝加哥藥物和癌症研究所、和醫院），用大劑量藥物對癌症通過化療，先後取得了突破性的成果。

睡房的设计，很多人喜欢，因为它除了可以提供一个在日間或傍晚休息的地方，再其次就是有些士女的而且碰着欣赏一下别的睡房设计图或摆设。

可能有人表示，睡房的连串摆设，想还是可以为同形式的設計帶來一些舒适，但是相反來說，睡房像一個垃圾缸的模式，對個人的衛生也沒有多大好處。

當然，盛名鼎鼎的睡房設計，它還是能夠為你帶來比的享受與自然。

以下介紹的一個十分有感的睡房設計，獨特的地方，是具有色調與大方得體的優點，你的意見又如何？

1. 這個以淺粉灰色的牆身及圍繞着的睡房，它的中間睡床是以



受享

受公家補助老人優先。其辦理處受人愛心咭——
 陳錦賢寶樹西藥大
 及暨共募九粒大百
 報三十一號利基大

病生造成願望，在治愈
 痛楚後又生下子女。

家庭保健箱

陳醫生主營

[illegible]

話常

之於香港及中國人語諸，流行於港澳中國人語諸的創作，佩服這諍言的十分

個的確時，當你在麻雀館拍得一個牌陣時，這位坐在麻雀館裏的人，隨時會把手上那手牌的優劣而有所判斷。

有隨聲笑答，有唉聲嘆氣，也有搖頭振臂，有猛拍大臂，更有睜圓眼目的。且有人會一時興起，把一桌的小場合成一條水溝，四個人的小場合成一口鍋湯，五個人的小場說口風外人，更有人大聲喧嘩，常常說「小賭可以怡情」，但我看他們打牌時的情緒變化，最少並非每個都抱以「怡情」的目的，至少是帶點小九九呢！我有位老同事，打小賭就已有五十多年，天天坐在麻雀館比做正經事的時間還多，他總是一位十幾分鐘一事無成，神氣極了，還是坐下來，心平理直地，每過五六次就是假期的大晚，又或逢月夜，正是全港最熱鬧、動盪助的時間，大家不妨試試，靜觀對面的大牌、西貢、瓜哇各處唐區附近聽一聽那些蒼茫的拍牌

[illegible]

論「家政」

貞姐。伯會都是蠻嬌的，計起來呢，五姑：伯冷、伯熱、伯懶、伯臭末、伯怕蟲叮咬、伯先說怕冷。鮮蛋中水份佔百分之七十以上，氣溫下降至零度以下，已就結成結凍，結凍後的鮮蛋質量就降低，果是要精明，常溫下，到二十五度以上時，胎殼就開始發育，形成好胎發育，降低了鮮蛋的食用價值。

如果是未受精蛋，引起胚胎畸形和死亡，鮮蛋原有形態和重量引起胚胎發育。如響：一是胚卵發育。內容物膨脹，質量受到影響，二是胚卵發育。

不
有
濕
含
香
胚
蛋
則
低
保

叮。鰻魚、鯉魚、鱖魚等，噴出的一股分泌液，含有極稀薄的蛋白質，能中和毒氣，這種鰻魚會把氣味吸入體內，同時使牠們中毒。所以，在烹飪時，就應及時附入的當菜，物，才能消除其毒素。

溫條件合用，會很快引起起蟲的敗壞變質。因此，不要以為鮮蟹隻有一層壳，就可保險了。只有懂得鮮蟹的特性，採取適當的措施，才能保存新鮮蟹。

鮮蟹是由死的，也有紅壳的，這是由於品種和飼料的不同因素決定的，兩者營養差不多，但前者紅皮蟹並不比後者好，而且那是一種愛好和習慣。

皮膚較乾燥的人，常會感到喉嚨乾澀，皮膚粗糙，

聰明丈夫

兩個男子上車和火車相撞受傷，他的妻子也各有損傷，事後經過法庭審理，法官證明這是鐵道公司的過失，判庭判決甲男得到賠償一萬萬元，乙男只得到一萬四千元。乙男向來兩人歡歡，厭惡他們仍

我多得了四千元呢？
「因為在出事的時候，我比較你更聰明。」
警：乙男子回答。
「這究竟是否甚麼意思？」
「因為在碰撞後的幾分鐘，你還持有未受污染的錢袋時候，我向你的臉上看了一會兒。」
貪官說：「你欠我的款，你不見其壓藏或吞下嗎？」
富家子弟：「你欠我的款，你與我此物物，日見其少，更見其貪。」

可能又是陳述你祖風風貌的再現，在近幾時的配搭中，顯不期然的出現如這一類時裝式的配合或許這是一個獨個塚吧！

不過，你還是否一如前些年代那樣呢？這的確是個老問題，問題在於你相的主功能，若果只是在於性的方便與美觀而改流行的款式，那麼迷迭衣褲是沒有什麼困難的。

在時下的一些迷迭衣相衣中，除了身材比較胖的女性不大適宜外，相信其他的士女們應喜歡較修身的性不大適宜的，二款迷迭衣相裝，甚至是有良型的裙裝從以介紹的二款迷迭衣相裝，

時裝新姿

短小裙裝多姿采

冰可

響、喝采，加入口吹喇叭聲，不少女
在此場合扮相口大勝嬌媚，通身清
雅，更強於華港之風氣。我為住在雀
園人担心，因為他們的「雀」字心。
我們「偉大」的中華民族第五大發明時
，我不否認
有壞處，一旦沉迷則後
果堪虞。

至智，化零
為整，每一
牌都有上家
和下手，所會
者，在於本週
發展計劃下之婦女聯誼會計，訂於本月之下婦女聯誼會計，訂於本月之下婦女聯誼會計，訂於本月之下

開懷老人家
明愛有活動

香港明愛育嬰堂婦女
會計，訂於本月之下婦女聯誼會計，訂於本月之下婦女聯誼會計，訂於本月之下

期間推出一連串明應本

●人鄭/強黃●



強黃 旅籍 /

澳門
京去
你
京去
你

無論甚麼類型的
吸收營養，製造新
不清除廢物，皮膚
泌更為困難，更食
來了。每日至少
有兩次處理
肌膚護理，讓
它順當地分泌
皮脂，令毛孔
不阻塞，才是
正常，否則就

美容
人

嘔氣，就得把肌膚護理好。先洗臉，把毛孔清潔淨，再塗粉，把毛孔完全掩埋。物質，例如，到美容院洗臉按摩、燻面膜及敷面等等，多飲水亦有幫助的物質，都要進行新陳代謝，物質，清除污垢。如果我們會變為把洗臉，清除油脂，到面部肌膚再變得更加粗糙起這是不能歡迎的，因為皮膚呼吸，既從吸入污空氣中吸入污塵微粒、乾性皮膚的人看起來肌膚並沒有起

你試着去找到它的美麗之處。1. 以淺色的色調為主題。2. 小圓領圍的短身裝外衣，很多花枝碎件的貼綴，加上在手袖的特別安排，你可以以意想不到的浪漫色彩，遙遠的一條迷途你居。果你不是把注意力集中，在花花綠綠的長筒襪處，肯定令你目不暇給。2. 上身穿藍色底白白色小圓型圖案為主的絲質襯衫，它的整顆扣與設計過熱小公司，以同一色調設計而成的迷途你追，看起來還不是色調迷人。

看云之起處了。看云之起處了。



3

泥老龜好打，
神好打，
虎手夠便，
日與夜，
對窮，連絕
打成。前者
極差也精明
燦爛及教大
大的火打。
位是為他身
是位家長而
是位家長而
是位家長而

開始，日夜
要緊，請到
話好音能
話好音能
話好音能

要緊，
不要起，
下顧要地，
站。時，
黑，身體
左、右側，
別是共失，
反響探，
有規律性，
1.體重放在

想備
心驚
呢坐

[illegible]

3. 臀部縮短；4. 腹股收肌；5. 肋骨上拉；6. 肩胛骨後；7. 下頷與地面平行。坐在椅子的中央，背部挺直，骨質支持上半身的重量，因為骨質的骨盤具有支持體重的彈性作用。肋骨的肋條拉直（即稱「駝」），肩胛骨從下垂下，張長，使校長。

上海美藝美術學校



易起毛病。
不化粧的人
常會忽忽洗臉
的功用。大概
以為面上沒有
污漬便得了。
皮膚，構成皮膚的細胞，有一附著便不易掉。皮垢和粉刺，膚已被它們沾染，不清潔，堆積在皮膚便得脫落出。生酒到等毛病，响血液循環加促促，所以洗臉是必須。膚有莫大幫助。

保護
 其爲汚穢，也
 要充份地施行
 洗滌，而知皮
 膚本身容易招
 惹再穢的，皮
 膚不斷地分泌
 鹽時間的過去而變質，它們
 面，細菌和灰塵容易附着，
 皮膚不斷地推出代謝的角質
 脫，雖然不明顯，實際上肌
 如果
 夏連娜化粧品學院
 孔，
 何妙儀院長



對皮
 變化，
 容易
 目眇

WESTERN

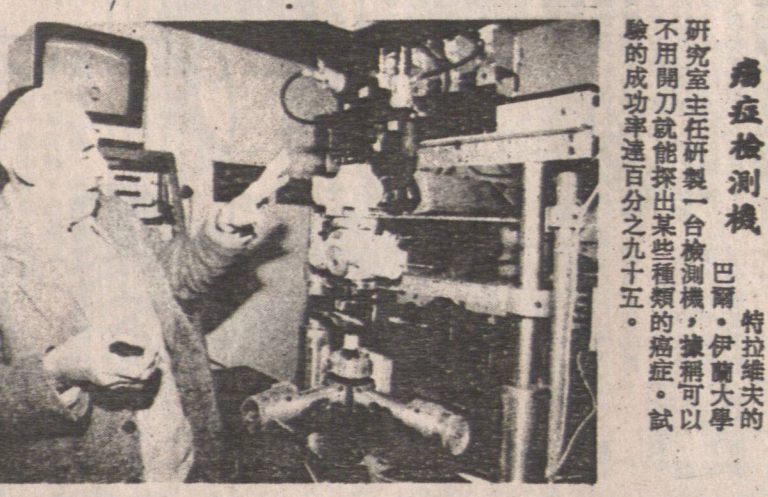


優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

破突新學醫代年十九 手殺號二頭治診究研

【本報訊】九十年代，心臟病和癌症這兩大殺手，醫學界正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。醫學界正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。醫學界正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。



癌症檢測機 巴爾·伊爾大學 研究主任在研製一台檢測機，據稱可以用不用開刀就能探出某些種類的癌症。試驗的成功率達百分之九十五。

【本報訊】九十年代，心臟病和癌症這兩大殺手，醫學界正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。醫學界正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。醫學界正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。

緬孟邊境走私猖獗

【本報訊】緬甸與泰國邊境，走私活動猖獗，走私品包括毒品、武器、金銀首飾等。走私活動猖獗，走私品包括毒品、武器、金銀首飾等。

新聞內外

【本報訊】在流經緬甸與泰國邊境，走私活動猖獗，走私品包括毒品、武器、金銀首飾等。走私活動猖獗，走私品包括毒品、武器、金銀首飾等。

天然氣汽車發展迅速

【本報訊】天然氣汽車的發展，在全世界範圍內，正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。天然氣汽車的發展，在全世界範圍內，正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。



樂在其中 匈牙利首都布達佩斯的溫泉在羅馬帝國時代就聞名，現時全市有三十多個溫泉浴池，當地人在此享受溫泉。

【本報訊】天然氣汽車的發展，在全世界範圍內，正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。天然氣汽車的發展，在全世界範圍內，正以驚人的速度，在未來十年內，將這兩大殺手，置於死地。

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

納偉旅行社

love & white travel
1990年特別介紹全新精選旅程

首創 紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊

暢遊：紐西蘭南、北兩島及澳洲南岸各名勝風光。包括：奧克蘭、維多利亞湖、路多尼亞、彩虹、鯨魚灣、毛里求斯文化節、奇異果種植場、聖堂市、新城、皇后城、墨爾本、坎培拉、牧羊場及雪梨塔等。

* 全華人專業領隊。
* 包早、午、晚三餐。
* 回程可停留香港。

出發日期：九〇年二月十八日、三月四日、四月一日、五月六日、六月三日、七月一日、八月五日、九月十六日、十月七日、十一月四日、十二月九日

費用：成人由\$3198-\$3668
小童由\$2398-\$2758

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾、鹿鞭

★精配中藥方★
★今期特價品★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

北京參茸行

Beijing Trading Co.

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

* 四磅庄 ^{3/4} 星加坡去頭虎殼蝦	每盒特價\$18.99	* 2KG庄 ^{6/10} 越南去頭殼蝦	每盒特價\$13.99
* 2KG庄 ^{5/10} 越南去頭殼蝦	每盒特價\$14.99	* 300克珠江鹹魚	每磅特價\$1.59

屋頂維修
鋪設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷、貨車大字、木板招牌
美術窗簾、燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

CBA 防盜系統
保專對閉防十政
業業講路火盜年府
修安系電系系經牌
理裝統視統統驗照
250-8016 (24小時) 434-1166

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
約、尺碼齊、租金相宜。
預約電話: 298-3977
#101, 221 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中華 建築裝修
公司電話: **250-8123**
290-2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 新屋頂 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新屋頂翻新 磁磚地板
大工程 各類翻新 舊屋換新 圍牆換新 水溝安設 磁磚地板

日昇電器工程
政府牌照
商業新防各安免
業建燈種電費估
柏宅電鐘器現價
文宅電鐘器現價
327-7881 陳生

新造廁所
精修水喉
876-2021

· 緻新建築公司 ·
Chi Sun Construction Co.
建築工程 內外油漆 水電工程 包工包料
內外油漆 水電工程 包工包料
內外油漆 水電工程 包工包料
電話: 735-0878

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土屋商
費小動電機磚外土庫店
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆建修

榮華
建築裝修
政府牌照 免費估價
室內外油漆 水電工程 包工包料
室內外油漆 水電工程 包工包料
室內外油漆 水電工程 包工包料
電話: 253-8082 周生

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內外土舊
格小外電庫翻
相裝油工間翻
宜修漆程格新

永輝裝修公司
內外油漆 水電工程 包工包料
內外油漆 水電工程 包工包料
內外油漆 水電工程 包工包料
電話: 879-5018 874-1752
傳呼: 650-9390

長城建築裝修
水電工程 包工包料
水電工程 包工包料
水電工程 包工包料
電話: 253-6043 (日) 649-0297

煒華電器
政府牌照 免費估價
室內外油漆 水電工程 包工包料
室內外油漆 水電工程 包工包料
室內外油漆 水電工程 包工包料
電話: 253-8082 周生

急修漏水
專業牌照 免費估價
一次搞掂
專業牌照 免費估價
一次搞掂
專業牌照 免費估價
一次搞掂
電話: 250-8123

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
手提電話: 649-1581
油漆 水電 廚房 浴室 裝修 政府牌照

鴻圖裝修
土庫內外油漆 水電工程 包工包料
土庫內外油漆 水電工程 包工包料
土庫內外油漆 水電工程 包工包料
電話: 255-3892

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝修浴室 專修水電
承接各樣 土木工程
電話: 253-8996 / 874-4905
傳呼: 650-7500

新成漆油瓷磚
內外油漆 屋內瓷磚
經驗豐富 價錢特平
321-7391 DENNY

李氏為你裝修
內外油漆 各種瓷磚
室內外油漆 各種瓷磚
室內外油漆 各種瓷磚
電話: 255-3301 253-5701

華華建築裝修
專業 土庫內外油漆 水電工程 包工包料
專業 土庫內外油漆 水電工程 包工包料
專業 土庫內外油漆 水電工程 包工包料
電話: 872-0748

家聲建築裝修
裝水間油漆
修喉格漆
電話: 939-5927
874-3876

屋頂工程
屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水省商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間廁油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面畫欄理
6時後電話: 255-5296

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋厠頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話: 657-8278

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
長途短途、一律歡迎
具有經驗、天天營業
電話: 253-2841/253-8382
傳呼: 650-9279

榮昌裝修公司
政府牌照 免費估價
油庫土廚內水省商承政
漆房庫櫃外電屋業建府
磚露間廁油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼)

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包工包料
電話: 944-0052

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
招牌翻新、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話: 255-3772

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉裝修
電話: 879-3583 876-0735
傳呼: 631-9532

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 內外油漆
廚房改建 浴室翻新
瓷磚地板 水電工程
土庫間格 車房露台
政府註冊 免費估價
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

佳記
柏熱水喉修理
文水按喉修理
護爐裝電修理
電話: 255-6497
傳呼: 686-2663

成功建築裝修
水泥瓷磚 油漆木工
電話: 251-5268

濠健建築工程公司
政府新煤廚瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鋪房房價
公司 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

僑心建築裝修
435-4512
外牆膠板 屋頂水潤
土庫間格 浴室廁所
浴室廁所 瓷磚地板
露台車房 砌磚鋪石
水泥路面 圍欄水電
內外油漆 免費估價

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼: 667-0822

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

超羣建築工程公司
電話: 253-3635 (廿四小時)
政府牌照 免費估價
瓷磚地板 內外油漆
廚房改建 浴室翻新
土庫間格 車房露台
政府註冊 免費估價
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽
傳呼: 667-0822

輝煌建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話: 439-0311
無線電話: 657-7962
免內翻土加商新專政府
費外庫建業屋業驗註
估油裝間工工樓承冊
價漆修格廠宇建富

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼: 645-4309

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
· 24小時服務 ·
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
· 免費估價 · 電話: 253-4706
· 取價從廉 · 24小時服務
修理 裝置設計 · 空氣調節 ·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器

標準雪櫃電器工程
專業承裝、修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

專門廁所改磚
251-5751 黃洽

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518/684-1748
英語電話: 734-4008
承舊改商土庫車庫水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴擴間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
電鍍部份保用十年以上。

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼: 735-1119

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴室
頂頂潤換房泥款庫外喉室廚
補翻安鋁露路圍間油電廁
漏新裝窗台面欄格漆燈

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話: 430-4552 或 435-5188
防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
250-8022
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房露露頂頂
地翻廚間油欄露露頂頂
板新廁格漆杆面台板裝新漏

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
251-5092
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
漏新修用牆用新所杆面油板喉

破割刀剃用或醬茄蕃淋至甚



全部居無定所七成是法國人，經常在愛蘭斯附近、的甘丹、斯區估計便約有二萬五千名無家可歸者中，有很多被列爲「居無定所」和貧窮人士，而近七名成人是法國本土人。



巴黎——連爾馬拉松汽車大賽週一在巴黎拉開了序幕。一名法國人把自己打扮成聖誕老人，則拍照留念。



開放時間星期六及日
下午二至四時

1150 WEST 27TH AVE.
GHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及
並有桑拿，價\$989,000
898,000

空軍基地離漢城西一百一十公里。

聲明稱，那架飛機屬第八作戰中隊，它失事時正在當地進行飛行訓練。

機師的姓名未透露。美國空軍說，若十名被軍官將組成委員會調查這起事件。

八歲換心小童

突然心跳死亡

心臟衰竭與手術感染無關

護士發現心跳完全停止，雖經心體移植，小兒隨即搶救，仍然無效。

朱樹勳表示，黃小弟弟死因將在屍體解剖切片檢查後，才能做最後的確定。

寒流襲孟

訓練。

顯示，去年冬天，有

租興

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN. B. Sc.

Off: 685-9608
Res: 261-8048

* CHILLWACK 埠, 全埠之冠中西餐館連實業, 接近每年百萬生意有餐房餐廳, 二組三睡房柏文八十個停車位, 開價九十七萬。

* 近華埠酒店, 另有舖出租一百八十萬。

* 雲埤埠餐飯店, 生意穩平租, 開價五萬五。

* 雲埤埠餐飯店, 生意穩平租, 開價七萬二。

* 雲埤心, 極旺地點, 中西餐廚房設備, 好批約, 全酒牌, 平價出賣, 七萬二。

★全新五房
★親切

利，和動物們愛護動物，
那些穿着皮草
們，在街上向
止正被動會我
杜敬說：「我們
網的負責人史
與動物相親和
日探成

南韓美軍機
日探成

飛機及時彈出，並且直
西南掠過。幸而機師發現
式戰鬥機，週迴在飛道上
國F—十六空軍哨兵

英國、荷蘭、西德、美
和芬蘭等已有這類網

織的負責人史

杜敬說：「我們

止正被動會我

們，在街上向

那些穿着皮草

利，和動物們愛護動物，

死十三人

官員說，一股寒流正侵襲孟加拉國北部，至少引致十三人凍死，受傷。

另一方面，警方週二，一輛巴士週日晚在霧中因失事剝落一條溝渠，至少引致八人喪生，另外有將近三十人受傷。

二、廁
吏，
價二

五
好
一

近
一
間
醫
完
，
將
四
個
金

人婦孕
卵精受
女孖下

五十二萬四千八百九十九人。

平安夜，西德人越過各邊界通道進入東德旅遊觀光一日的人數破紀錄，比由東德去西德西柏林的就有廿二萬

房兩 *雲東四
 55, 地33X
 樓下新
 十萬零
 出賣, 日做 *
 , 地大好地
 所, 三睡房
 二萬八千

字。據醫生說，該女子結婚八載都未能懷孕，所以才決定使用人工冷藏受精卵的移植手術。

孖女早產了兩個星期，分別體重五磅二安士和五磅十五安士。

一月九日開放以來，首次發生此種奇怪的現象。

德意志通訊社引述邊界警衛司令的說話，該日總共有五十二萬五千人離開西德，經各邊界。

德一向實施的條例和貨幣兌換條例在今年十一月九日同宣佈解除。

Ben Lee
公司：327-
住家：876-
直接傳呼機

*雲東區入息屋
廚兩廁，地大
每月收租\$1
開價\$218.0

*雲東濕仔店連
平均500至6
點，新裝修廚
可自住，叫價

美國醫學會雜誌」據「
周刊報道，加拿大
科學家研究出一種
通過化驗人體毛髮
，來確定是否服用
了可卡因的方法。
這種方法比化驗尿
的方法更加準確可
靠。

東千數一週
。德西入邊界
作留，去同片碎塊石的籬園林柏

念紀作留

差。上述消息是在本週
宣佈的。在此前，斯
成克區另外三國監獄

**犯人
差遇
食絕中**

，超過一千名囚犯，
上週日起進行絕食，
監獄中的待遇和環境
差。

特拉市俄北，捷官
市俄北，捷官

Jenny Soo
 Bus: 261-1881
 Res: 263-8838
 Pager: 645-6918

E. 喜士定十組柏文
 2價 86 萬
 150×122上二房下
 ,可分租,地區好只
 00
 NG拿本比, 60×165
 218,000
 共有五個房31×110地
 價\$189,000
 三房無土庫\$208,000

平早產孕週

醫生說，一名廿七歲日本婦人，週一在此間墮胎。這是日本首例利用人工冷感器受孕而成功墮胎育孕的產例。

存女目前情況良好，今年四月移居東京府，醫生已將墮胎受孕列入該名單。

利用人工冷感器受孕婦而視下的。

目前，利用人工受孕方法很多，有不少事例獲得成功。試管嬰兒的人工受孕法，嬰兒的視角為最新研究。方法

平安夜最新景象

西德人進入東德

五十二萬破紀錄

十九萬四千。

大部份東、西德人越過柏林牆而進入對方境，越過邊界關卡進到西柏林的就有廿萬柏林人，由西柏林去東柏林的就有廿五萬七千人。

東德一向實施的嚴條例和貨幣兌換條例在今年十一月九日同宣佈解除。

捷抗

Ben Lee 李達興

公司: 327-1111
住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

* 雲東區入息屋，六房兩廁兩廁，地大35X155，每月收租\$1,200
開價\$218,000

* 雲東四房，二廚二廁地33X122交通方便，樓下新完成，叫價二十萬零九千元。

* 雲東源仔店連實業出賣，日做平均500至600元，地大好地點，新裝修廚房廁所，三睡房可自住，叫價三十二萬八千

* 菓舖日營約五百元，地點好，叫價一萬一千元。

**NORTHIDGE
GROUP
INTERNATIONAL**

恆生實業有限公司 東區:

4017 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

Ben Lee 李建興

公司: 327-1111

住家: 876-3175

直接傳呼機: 667-3202

Jenny Soo

Bus: 261-1881

Res: 263-8838

Pager: 645-6918

* 3529 - 3537 E. 嘉士定十組柏文
四舖位66×122價 86 萬

* 60 W. 四十七街50×122上二房下
三房, 廚廁齊, 可分租, 地區好只
叫價 \$448,000

* 8768 AMSTRONG本拿比, 60×165
地, 五大房 \$218,000

* 927 LILLOOET共有五個房31×110地
適合大家庭價 \$189,000

* 3185東21街三房無土庫 \$208,000

* 雲東區入息屋, 六房兩
廚兩廁, 地大35X155,
每月收租 \$1,200
開價 \$218,000

* 雲東四房, 二廚二廁
地33X122交通方便,
樓下新完成, 叫價二
十萬零九千元。

* 雲東溫仔店連實業出賣, 日做
平均 500 至 600 元, 地大好地
點, 新裝修廚房廁所, 三睡房
可自住, 叫價三十二萬八千

* 菓舖日營約五
百元, 地點好
叫價一萬一
千元。

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B.Sc.

Off: 685-9608
Res: 261-8048

* 雲埠心, 極旺地點, 中西餐廚
設備, 好批約, 全酒牌, 平價出
賣, 七萬二。
* 雲埠唐餐館, 生意穩平租, 開
價五萬五。
* 富貴門旺小餐館, 最佳地點, 開
價十餘萬。
* 近華埠酒店, 另有舖出租一百八
十萬。
* CHILLIWACK 埠, 全埠之冠中西
餐館連實業, 接近每年百萬生意
有餐房聚餐廳, 二組三睡房柏文
八十個停車位, 開價九萬七。
* 東區二間屋, 四睡房或六睡房,
十九萬七或二十二萬九。

LAARA B. GEAN

BUS. 261-9363 RES. 731-0094

開放時間星期六及日
下午二至四時

1150 WEST 27TH AVE.

★全新SHAUGHNESSY屋, 七睡房, 有家庭廳及
五浴室, 並有桑拿, 價 \$989,000

★親切特色屋, 七睡房, 熱水浴盆, 地大 66
呎, 價 \$898,000

馬國輝

FRANCIS MA

公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961

馮冰

VENUS

公司 327-1111
住家 461-3183
傳呼機 650-0777

伍黃秀英

WU HING SIU YING

公司 327-1111
住家 461-3183
傳呼機 650-0777

★ 6849 DOMAN 44×110三睡房近商場，中小學巴士站，價 25 萬 9 千元

★ 141 東 41 街三睡房硬木地板，保養好 45×112 屋主急賣 25 萬 3 千元

★ 2263 E. 54 街 33×133 三睡房，西人屋主，近域多利街 27 萬 9 千元

★ 1156 東 25 街豪華大屋 49×108 樓上三房樓下兩房，面積 2 千 4 百呎，十四年新，開價 39 萬 9 千元。請還價。

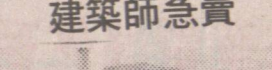
★ 5068 JOYCE 街雲東區近快車站，人來人往，樓上有兩伙租出樓下兩舖位 39 萬 8 千元

★ KAMLOOPS 埠仔豪華大旅館生意連實業地 240×120 三百多座位有酒牌。移民投資佳音。65 萬

★ SQUAMISH 埠仔滑雪區商業舖位 63×119，開價 39 萬 8 千元

★ 42 組柏文年入息 31 萬 2 千元，十二年新，有一百 23 萬銀期提供，地 173×122 開價 3 百 20 萬

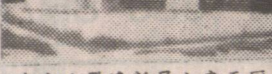
頂靚新屋
建築師急賣



本拿比東連新屋七房五廁
53×127 地 \$329,000



士德古四房屋域多里央廿三
近學校巴士平價急賣



新屋平賣六房四廁紅瓦頂
水暖氣電動平房 \$349,000



REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE



• 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續

• 代理房屋，傢



有屋出售請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八

李標

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- * 七街近蘭非親屋內部全翻新，好風景，標準地段，樓上一廳兩房，樓下完成，開價二十萬零九千
- * 近乃街二十三號屋，標準地段，三睡房，開價二十一萬，請快
- * 四年新親屋，標準地段，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千，請快
- * 近PNE四層大廈，標準地段，保養好，樓上樓下全部完成，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千
- * 東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
- * 新屋一換，卅三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快
- * 近蘭非街，雲華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地段，二十六萬九千
- * 東區親屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快
- * 生意及實業出賣
- * 唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機
- * 喜士定東街商業樓，九十九呎一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬
- * 二埠旺商業樓，近沽活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
- * 十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬



西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

有屋出售請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八

有屋出售請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八

有屋出售請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出售你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三·七八八



薩哈羅夫生平

東喬

一九八九年十二月十四日，蘇聯著名物理學家、人權鬥士薩哈羅夫在莫斯科逝世。他的一生，是為自由、為人權而奮鬥的一生。薩哈羅夫是蘇聯著名的物理學家，曾獲得過許多榮譽。但他更是一位勇敢的人權鬥士。他因為批評蘇聯政府的人權狀況而多次入獄，並被軟禁。他的名字已經成為人權鬥士的代名詞。他的逝世，是蘇聯乃至世界人權事業的重大損失。

唐人街增建媽祖廟

「上海神女」與媽祖文化

「上海神女」與媽祖文化。媽祖文化是中國沿海地區的重要文化遺產。在唐人街增建媽祖廟，不僅是當地華人社區的精神需求，也是對媽祖文化的傳承和弘揚。媽祖廟的增建，將進一步豐富唐人街的文化底蘊，促進社區的和諧與發展。

他們買下水塔作住宅

何人

兩個愛開玩笑的王老五，把一座水塔買下來，改作住宅。這是一個關於創意和生活的故事。在舊金山，一對年輕夫婦買下了一座廢棄的水塔，經過一番改造，將其變成了一個獨特的住所。這個水塔住宅不僅具有歷史意義，也展現了人們對居住空間的無限想像。



薩哈羅夫與家人。

從那時起，他就不肯離開蘇聯。薩哈羅夫的一生充滿了坎坷，但他始終堅持自己的信念。他的故事告訴我們，為了自由和人權，我們應該付出多大的代價。他的精神將永遠激勵著我們。

一對新人彼此都重婚

這是一起令人震驚的婚姻糾紛案件。一對新人，在尚未正式離婚的情況下，又各自與他人結了婚。這不僅違反了法律，也對社會風氣造成了負面影響。法院最終對這起案件作出了判決，維護了法律的尊嚴。

這起案件引起了社會的廣泛關注。人們紛紛討論婚姻自由與法律底線的關係。法律是維護社會秩序的最後一道防線，任何人都不能凌駕於法律之上。這起案件也提醒我們，在追求個人自由時，必須遵守法律的規定。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 一月份新盤

- * 京士威大街一百座西餐廳扒屋，年營業額萬餘，西人東主，經營十多年，生意穩定，退休平賣，取價拾萬。
- * 二樓第六大街，商業中心百餘座西餐廳生意，濃淡酒牌，年營業四十餘萬，生意穩定，取價拾萬。
- * 二樓哥倫比亞大街百餘座西餐廳生意，東主意見不合，平價急賣六萬九。
- * DOWNTOWN 亞臣街，近丹文街，唐餐什碎，五萬五。
- * 果樹生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- * 東區繁華大街，著名大酒樓，四百座位，架樓新淨，取價卅餘萬。
- * 南北那比京士威大街，汽車輪胎生意，取價三萬餘。
- * 東區入息屋兩間，取價卅萬及四十萬，歡迎垂詢，電約引看。
- * 列治文區城市屋兩間，十四萬二睡房，廿四萬四睡房，座落第三路夾GENERAL CURRIE 今年年底落成，歡迎垂詢。
- * 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅實業發展有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

2968 VENABLES

- * 屋大2900呎，地大33x146.5呎。
- * 採用超級觀光板建築。
- * 六睡房及四浴間。
- * 整齊草地，雙車房。
- * 有熱水暖及瓦屋頂。
- * 寬大磚砌入口。
- * 防盜系統，對講機設備。
- * 後巷幽靜，近學校及巴士站。
- * 叫價\$379,900

Park Georgia Realty
請英語電
421-7275
BRENT CHYSYK

雲東近 63 街夾 FRASER 街
8006 CHESTER ST.
2400呎三層新屋，上層四睡房，會客室，飯廳，廚房，遊戲室。正層有洗衣房，土庫有一睡房及工作室，有四浴室，望到機場及列治文風景。地大33x122。叫價僅\$299,888

SATNAM S. JOHAL
住家435-9141
公司327-1111

FRASERVUE 靚屋
廿七年靚屋，上層三睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場。開價\$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生
ALFREDO CHAN

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813
粵人國粵語翻譯
TOMAS LING
傳呼：650-3304

- * 南素里176街，五畝地牧場另九畝半地，其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅\$1,200,000
- * 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文，六個一睡房一個二睡房，叫價\$810,000
- * 列治文18140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位，15個二睡房，9個一睡房，地點便利適中，全部翻新880-1100呎，地272-302叫價\$2,500,000
- * 87-73 ALEXANDER，連地，屋地闊78呎，四睡房及八個浴室，叫價\$507,000
- * 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000平方呎，地5400呎 MI ZONED，年入\$57,000，八住宅及5000呎舖位，價\$438,000
- * 1008-850 BURRARD ST. 位於ROBSON及BURRARD頂樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南風景，遠眺私家網球場，開價\$235,000

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CANNIBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

- * 二街東夾乃磨，三睡房兩層另土庫柏文一組三睡房，佔地33x122，有車房，交通學校便，售21萬九千元
- * 4155 NAPIER 翻新三睡房屋上蓋三千呎地六千呎25萬
- * GRANVILLE 夾 DAVIE 街，歷史悠久飲食店，廿八座位每週六天營業顧客常臨生意穩定租金平，售三萬九千餘
- * HASTING 夾 HOVE 飲食店，八十座位，一流裝修，每週五天營業六至三，顧客川流不息生意佳，售21萬餘
- * 北溫三街近LONSDALE，上層下層舖連實業，佔地約六千平方呎，東主經營廿四年，想退休，32萬餘急讓
- * 繁華大馬路，14單位，捷徑租客，前面泊車，佔地十萬平方呎，上蓋近三萬平方呎，售三百45萬元投資機會
- * 西區大街，五睡房及柏文兩組，捷徑租客，好地，佔地約一萬二千平方呎，售一百62萬元
- * 全新商業舖一幢，上蓋10,478平方呎，佔地20,753平方呎，年淨收益19萬三千元，售二百40萬元。

李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

買賣、管理、估價
服務週到，保證滿意

中華文化中心

50 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 687-0729

一九九〇年 冬季課程招收新生

成人科目 (全期十週)					
藝 術 班					
班 別	開課日期	星 期	上課時間	學 費	
欣賞現代畫入門	一月二十日	六	下午 1:00- 3:00	\$37	(八週)
自由繪畫創作班	十六	二	晚上 6:30- 9:00	\$37	
國畫班(一)	十五	一	6:30- 8:30	\$37	
國畫班(二)	十七	三	6:30- 8:30	\$37	
中國書法班	十六	二	上午 10:00-12:00	\$37	
中國書法班(一)	十六	二	晚上 7:00- 9:00	\$37	
中國書法班(二)	十八	四	7:00- 9:00	\$37	
太極班(一)	十七	三	上午 9:00-10:30	\$37	
太極班(二)	十七	三	10:30-12:00	\$37	
氣功班	廿一	日	10:15-11:00	\$37	
中 文 班					
廣東話初級班	一月十六日	二	晚上 7:00- 9:00	\$37	
廣東話初級班	十八	四	7:00- 9:00	\$37	
廣東話中級班	十五	一	7:00- 9:00	\$37	
廣東話中級班	十八	四	7:00- 9:00	\$37	
廣東話高級班	十六	二	7:00- 9:00	\$37	
廣東話高級班(一)	十五	一	7:00- 9:00	\$37	
廣東話高級班(二)	十七	三	7:00- 9:00	\$37	
國語初級班	十六	二	7:00- 9:00	\$37	
國語中級班	十七	三	7:00- 9:00	\$37	
國語高級班	十八	四	7:00- 9:00	\$37	
國語進修班(一)	十七	三	7:00- 9:00	\$37	
國語進修班(二)	十八	四	7:00- 9:00	\$37	
國語進修班(三)	十七	三	7:00- 9:00	\$37	
國語進修班(四)	十五	一	7:00- 9:00	\$37	
國語進修班(五)	十六	二	7:00- 9:00	\$37	
寫與讀中文(一)	廿一	日	下午 3:30- 5:30	\$37	
寫與讀中文(二)	二十	六	3:30- 5:30	\$37	
英 文 班					
英文會話班(一)	一月十五日	一/三	上午 10:00-12:00	\$32	
英文會話班(二)	十五	一/三	10:00-12:00	\$32	
英文會話班(三)	十五	一/三	10:00-12:00	\$32	
英文會話班(四)	十六	二/四	10:00-12:00	\$32	
英文會話班(五)	十六	二/四	10:00-12:00	\$32	
英文會話班(六)	十六	二/四	10:00-12:00	\$32	
英文會話班(七)	十五	一/三	晚上 7:00- 9:00	\$32	
英文會話班(八)	十五	一/三	7:00- 9:00	\$32	
英文會話班(九)	十六	二/四	7:00- 9:00	\$32	
英文會話班(十)	十六	二/四	7:00- 9:00	\$32	
英文會話班(十一)	十五	一/三	7:00- 9:00	\$32	
英文會話班(十二)	二十	六	下午 3:30- 5:30	\$22	
英文會話班(十三)	二十	六	3:30- 5:30	\$22	
八齣班	十七	三	上午 10:00-12:00	\$22	
八齣班	廿一	日	下午 1:30- 3:30	\$22	
青 少 年 科 目					
藝術班 (全期十週)					
班 別	開課日期	星 期	上課時間	學 費	
國畫班(一)	一月二十日	六	下午 1:30- 3:30	\$34	
國畫班(二)	二十	六	3:30- 5:30	\$34	
繪畫班(一) (六至九歲)	二十	六	上午 10:00-12:00	\$34	
繪畫班(二)	廿一	日	10:00-12:00	\$34	
繪畫班(三)	廿一	日	下午 2:30- 4:30	\$34	
繪畫班(四)	廿一	日	12:30- 2:30	\$34	
繪畫班(五)	廿一	日	1:00- 3:00	\$34	
中文班 (全期五個月)					
實用廣東話 (六歲或以上不識中文者)	一月廿一日	日	下午 1:00- 3:30	\$37 (十週)	
粵語中文班	二月十日	六	上午 9:30-12:00	\$65/70	
粵語中文班	十	六	下午 1:00- 3:30	\$65/70	
粵語中文班	十一	日	上午 9:30-12:00	\$65/70	
粵語中文班	十一	日	下午 1:00- 3:30	\$65/70	
國語班(一)	十	六	3:30- 5:30	\$65	
國語班(二)	十	六	上午 10:00-12:00	\$65	
國語班(三)	十	六	下午 3:30- 5:30	\$65	
國語班(四)	十	六	3:30- 5:30	\$65	
國語班(五)	十	六	1:00- 3:00	\$65	
國語班(六)	十	六	3:30- 5:30	\$65	
其 他					
古筝班 (第三期)	二月十七日	六	下午 4:30- 5:30 PM	\$42 (十週)	
成 人 康 樂 活 動					
活力健身操	逢星期二、三、四中	中午十二時十分至十二時五十分	費用每次二元		
羽毛球班 (老師指導)	逢星期一	晚六時至七時	文化中心會員免費		
自己練習羽毛球	逢星期一、三、晚七時至十時		文化中心會員一元 非會員二元		
乒乓球	逢星期四晚活動		文化中心會員一元 非會員二元		

在曼谷接見澳洲官員

喬森潘謂聯合國

可助解決柬問題

【曼谷四日電】民主柬埔寨負責外交事務的副總理喬森潘今天會見正在這裏訪問的澳大利亞外交部副秘書長邁克爾·科斯特洛時，闡述了民柬方面關於聯合國在全面解決柬埔寨問題中發揮作用的立場。他強調指出，民柬方面願與聯合國合作，以解決柬埔寨問題。

喬森潘在會見中，向科斯特洛介紹了民柬目前的政治和經濟狀況。他表示，民柬政府已經採取了一系列措施，以改善國家的政治和經濟環境。他強調，民柬政府將繼續致力於國家的穩定和發展，並願與聯合國合作，以解決柬埔寨問題。

科斯特洛在會見中，對民柬政府的努力和成就表示讚賞。他表示，澳大利亞政府將繼續支持民柬政府，並願與民柬政府合作，以解決柬埔寨問題。他強調，聯合國在解決柬埔寨問題中發揮著重要的作用，民柬政府應與聯合國合作，以解決柬埔寨問題。

香港工商司陳祖澤指出

大陸經濟緊縮政策對港商投資影響小

【香港四日電】香港工商司陳祖澤今天指出，大陸經濟緊縮政策對港商投資影響小。他表示，港商在大陸的投資主要集中於製造業和貿易業，而大陸經濟緊縮政策主要影響於消費業和服務業。因此，港商在大陸的投資將不會受到太大影響。

陳祖澤在會見傳媒時，對港商在大陸的投資情況表示樂觀。他表示，港商在大陸的投資將繼續增加，並為港商在大陸的發展提供良好的機會。他強調，港商在大陸的投資將有助於促進港粵兩地的經濟合作和發展。

中港貿易仍會是促進香港對外貿易發展的一股強大動力

港商對港外貿易發展信心十足

港商對港外貿易發展信心十足

【香港四日電】香港工商司陳祖澤今天指出，中港貿易仍會是促進香港對外貿易發展的一股強大動力。他表示，港商對港外貿易發展信心十足，並願與港外貿易發展合作，以促進港外貿易發展。

陳祖澤在會見傳媒時，對港商在港外貿易發展中的表現表示讚賞。他表示，港商在港外貿易發展中的表現將繼續增加，並為港商在港外貿易發展提供良好的機會。他強調，港商在港外貿易發展中的表現將有助於促進港外貿易發展。

備軍充補隊軍教督基止防為

國外與止停嫩巴黎

宜事口進器武判談

【巴黎四日電】巴黎政府今天表示，將停止向黎巴嫩軍隊提供武器。巴黎政府表示，將停止向黎巴嫩軍隊提供武器，以促進黎巴嫩局勢的穩定。巴黎政府表示，將停止向黎巴嫩軍隊提供武器，以促進黎巴嫩局勢的穩定。

有關於辦理政黨登記手續，預定三月二十九日舉行成立大會

根據該黨黨章，新黨將以「天下為公」為宗旨

新黨將以「天下為公」為宗旨

【香港四日電】一個名為「新黨」的政治團體今天宣佈成立。該黨將以「天下為公」為宗旨，致力於促進香港的民主和自由。該黨將以「天下為公」為宗旨，致力於促進香港的民主和自由。

被囚民運學生

北京釋放三名

北京釋放三名

【北京四日電】中國政府今天宣佈，將釋放三名被囚的民運學生。中國政府表示，將釋放三名被囚的民運學生，以促進中國的民主和自由。中國政府表示，將釋放三名被囚的民運學生，以促進中國的民主和自由。

蘇領袖被提名角逐諾貝爾獎

角逐諾貝爾獎

角逐諾貝爾獎

【奧斯陸四日電】諾貝爾獎委員會今天宣佈，將提名蘇聯領袖角逐諾貝爾獎。諾貝爾獎委員會表示，將提名蘇聯領袖角逐諾貝爾獎，以表彰其在促進世界和平和發展方面的貢獻。諾貝爾獎委員會表示，將提名蘇聯領袖角逐諾貝爾獎，以表彰其在促進世界和平和發展方面的貢獻。

張主德西及法

邦聯洲歐立成

邦聯洲歐立成

【巴黎四日電】歐洲委員會今天宣佈，將成立歐洲邦聯。歐洲委員會表示，將成立歐洲邦聯，以促進歐洲的民主和自由。歐洲委員會表示，將成立歐洲邦聯，以促進歐洲的民主和自由。

全球大地震

去年已減少

去年已減少

【東京四日電】日本氣象廳今天宣佈，去年全球大地震次數已減少。日本氣象廳表示，去年全球大地震次數已減少，這表明全球地震活動已趨於平穩。日本氣象廳表示，去年全球大地震次數已減少，這表明全球地震活動已趨於平穩。

中國地震局統計

去年已減少

去年已減少

【北京四日電】中國地震局今天宣佈，去年中國地震次數已減少。中國地震局表示，去年中國地震次數已減少，這表明中國地震活動已趨於平穩。中國地震局表示，去年中國地震次數已減少，這表明中國地震活動已趨於平穩。



知道他是誰，觀眾見來場市影電年今對天石
汁腦紋大在仍，圖畫壯滿如可，局格

望·願·新·年·新·星·牽

意如俱庭家情愛 步一進頭竿尺百

●「新年好」，這句口頭禪，在八十年代已成歷史。由八十年代開始，又開始新的年代。一九九〇年，在演藝界不少人都經歷了多采多姿的八十年代，對九十年代他們各自都有新的抱負和期望。

●成龍由七十年代後期開始崛起，在八十年代已成巨無霸，他期望九十年代自己仍可保持紅十年，最少五年。

●洪金寶表示八十年代工作很辛苦，九十年代希望輕鬆點，自己公司及市道都好景。

●元彪說自己八十年代「混」得不錯，由小人物躍升為有自己特色的一面，他期望九十年代，同時希望九十年代內完成導演心願。

●剛出爐的「金馬」影后張曼玉，九十年代，又希望演機會，又有發揮演技機會。

●胡慧中及吳家麗都表示希望新的一年出入平安，世界和平。

●利智在今年，渴望拍兩部有深度的片。

●周潤發說七十年代是自己最艱難，八十年代是收成期，九十年代是收成期，開始邁向享受人生了。

●萬梓良亦說自己七十年代後期至八十年代是演技的學習期，九十年代是他創作發揮的時期。

●張曼玉希望九十年代成功演好一部片，在動盪的年代，她以做好本份為主。

●紅線女說九十年代她希望多拍電影和電視，一班徒弟，把組成的南紅紅劇團搞得更好。

●梅艷芳在歌壇，地位早已穩固，在九十年代，她希望繼續唱好歌，拍好戲，在愛情上也得意。

●展覺九十年代，梁家輝與影壇風氣正正常。他說去年不單止演員難得一齊開，連攝影師亦不願分身不暇，大家都辛苦，他認為香港人可以學外國電影業，拍好才開戲，真材實料，拍一部好片可以上幾周才落戲院，「快上快落」越拍越好。

●對自己的家庭，他希望繼續開心快樂，拍戲應有盡有，演技受讚賞。



港香在便戲賺說地，錢扣動蘭淑陳
力分一出會社業繁為，業星寶投

影人展望九十年代

港片會更具國際化

面對的是艱苦奮鬥的一年，但因為影人已明確問題所在，影片製作質量將會提高……

●東山、威廉、凌洗黑線，開鏡日期為一月。

●洪金寶表示九十年代，片源將十分充足，在沒有院線壓力下，製作公司可更小心謹慎地選定未來製作路線。

●九十年代電影開拍的第一部新片，將會是由黃家聲與鄭裕玲及一位新人主演，動作片，現暫名為《新一年要成「偷懶」》。

●許冠文「堅守崗位」

●許冠文表示，九十年代，他仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，他會回港拍《新一年要成「偷懶」》。

●許冠文表示，九十年代，他仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，他會回港拍《新一年要成「偷懶」》。

孫仲伯自己紀錄

三個月拍兩部片

●孫仲伯表示，九十年代，他仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，他會回港拍《新一年要成「偷懶」》。

●孫仲伯表示，九十年代，他仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，他會回港拍《新一年要成「偷懶」》。

●孫仲伯表示，九十年代，他仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，他會回港拍《新一年要成「偷懶」》。

娜塔莎金斯基

排開歸出名氣

●娜塔莎金斯基表示，九十年代，她仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，她會回港拍《新一年要成「偷懶」》。

●娜塔莎金斯基表示，九十年代，她仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，她會回港拍《新一年要成「偷懶」》。

●娜塔莎金斯基表示，九十年代，她仍會繼續拍電影，在多倫多拍完《新一年要成「偷懶」》後，她會回港拍《新一年要成「偷懶」》。



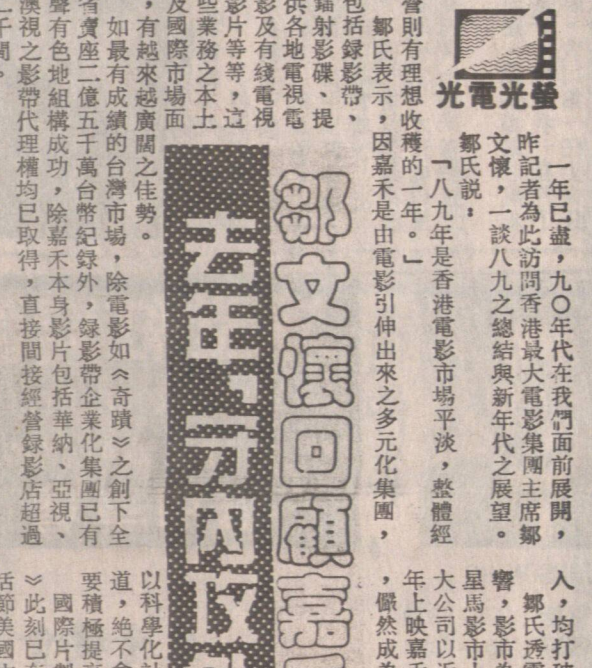
力魅性野的基絲金莎塔娜
蝶浪蜂狂少不中國來惹



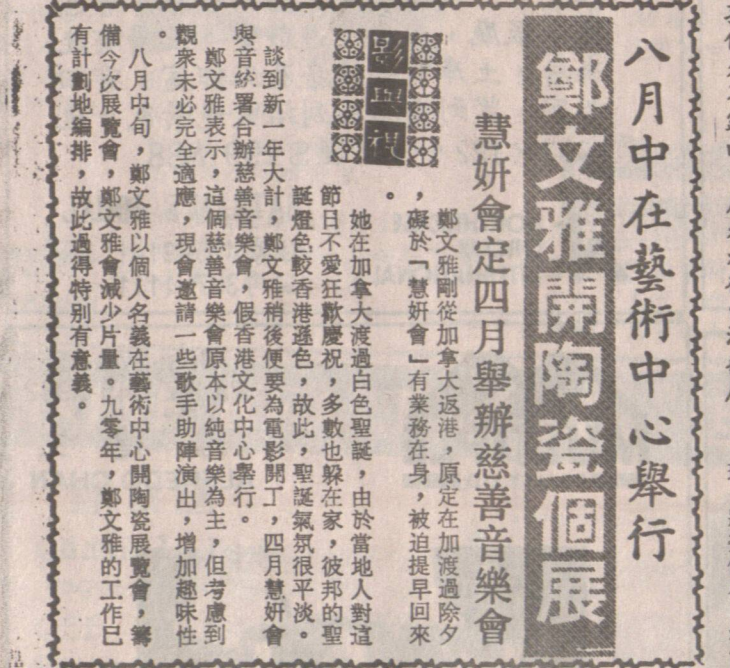
點常正氣風圖影望希輝家梁



港香對，代年十九望展懷文鄧



人，均打三三年最高紀錄。



力魅性野的基絲金莎塔娜



蝶浪蜂狂少不中國來惹



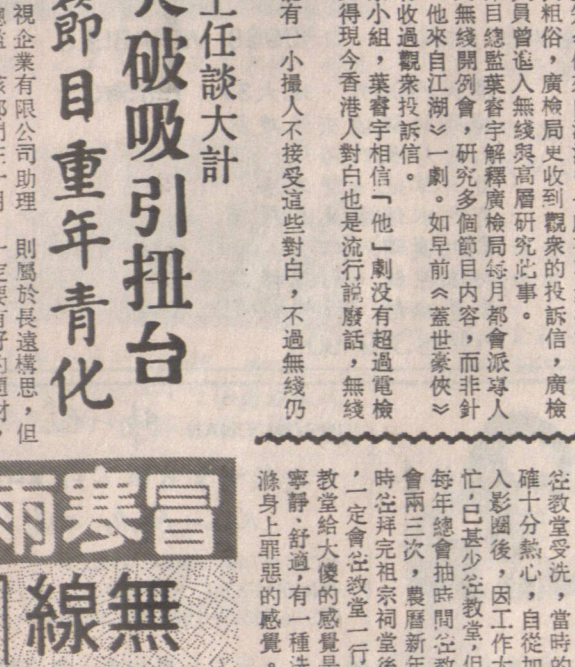
港香對，代年十九望展懷文鄧



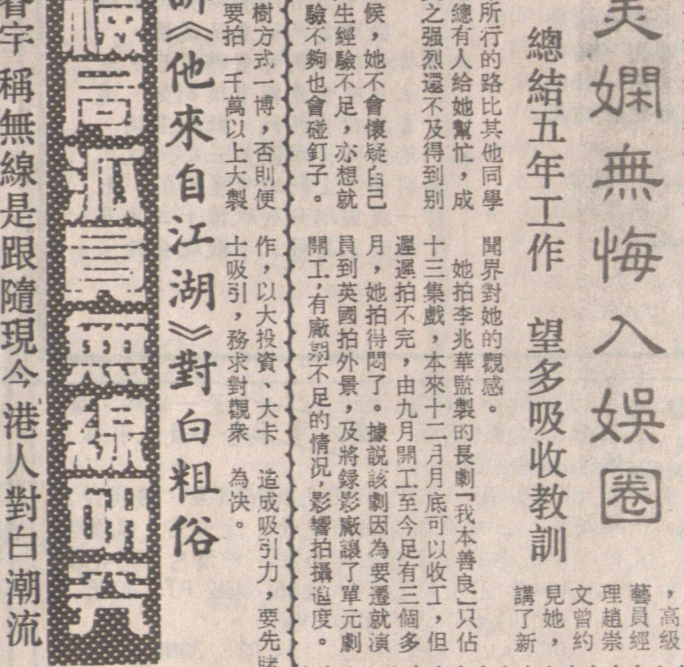
人，均打三三年最高紀錄。



力魅性野的基絲金莎塔娜



蝶浪蜂狂少不中國來惹



港香對，代年十九望展懷文鄧



人，均打三三年最高紀錄。



力魅性野的基絲金莎塔娜



蝶浪蜂狂少不中國來惹



港香對，代年十九望展懷文鄧



人，均打三三年最高紀錄。

論說
是非

小心！黑煙！



STOP SMOKE EMISSION
FROM MOTOR VEHICLES

愈趨嚴重。

八月中及近日官民之間所作的調查，均顯示的士是噴黑煙最多的車輛，其餘是貨車及小巴。這些車主未來便要面對上述的轉變。

圖為當局號召車主停止噴黑煙的海報。

· 韓文 ·

湖臨絕種

在蘇子工廠店裏，中之一，

只有老闆托住頭，睜眼呆視，沒有生息。與其中一位談起，他說：「我地啲先係係臨絕種嘅動物，個人好靜，都要我地期望到，大話價實貴至零咳！平嘅，真係光顧沒！」

有遠見

甲：「中區馬場，俾添馬監都要搬走，聽過添馬監都要搬走，遷遷到賣地興建巴士廠，還差開一個大型住宅社區。」

乙：「有遠見！」

甲：「何以見得？」

乙：「香港，講非非的，人越來越少，要建大個花園讓她們聚會也。」

事件起因，最後必然走向白熱化。然而當年由於某種關係，英主戰地人承認，自由勞工為談判對手，而自由勞工一貫只佔香港職工人數百分之七，而僱佔占總數一大半的電單車員工，資方遲遲不肯交收，不承認對這樣的資方，工人遲遲不能交收。香港後來也不是沒有罷工——一九六七年至多還有幾個行業聯合大罷工——而次罷工更是政治因素大於經濟。

二十多年來，許多方面發生變化，資本家沒變，工人沒變，資本家與工人的關係也沒有變，這些基礎都沒有變。然而，許多具體情況都有所改變。

改變的特點，是勞資雙方有更大的協調，香港因低工資而損失的一條腿，在世界上仍然處於跛腳地位。一種能「保持」至今，這是主要原因之一。

工人主要利益當然爭取，一些資本家福利的做法仍然要受抨擊，但為了維持香港多福，對我來說挑釁言詞，過激行動，倒要保持警惕。

《平安夜》誕生趣聞

有人指出：聖誕前夕唱的《平安夜》以及《生辰快樂》，是世界人最多唱的歌，但你可知道，《平安夜》一曲竟是一個人物「惡念抱佛心」之作。

一八八四年十二月廿四日，靠近奧地利薩爾茲堡市的奧本道夫小村，村民正在迎接聖誕的到來。下午，摩斯拿在格羅各耶酒樓工作時，意外地發現了管風琴出了毛病，一時無法修理，這便使小村十五日的零時，特地延遲了行商，名叫做聖誕節和萊納。他倆都是樂師格魯伯的一門學徒，每個鐘頭一定好曲，用幾個鐘頭來寫一首歌給他伴奏，臨時一項來，當時年才一歲的格魯伯，對音樂只是略識之無，為了村民高興與否一起度聖誕，只好勉為其難度聖誕，並時把此歌兒下迷去，帶回自己的村子裏去，也很快就傳開了。不過，村民

上有一讚！此曲只應天上有！有音樂大師才能寫出如此動人的好歌。自此以後，他倆在外做生意時，便走到哪裏唱到哪裏，做了推

一八三四年，斯特拉斯蒂帶領全家為普魯國王威廉四世演唱《平安夜》，國王聽後，雀躍不已，立即下令全國教堂的唱詩班都要把此曲當作聖誕節必唱的聖誕歌曲。差不多在同時，那

下午



下午
茶座

們都說，《平安夜》
雖好，但齊勒蒂爾終
究是山區小村，無法
傳得更為廣遠。無巧
不成書。村裏有兩個

茶座



林海峯重獲榮銜

手。木谷實、吳清源在三十年代是棋壇好對手，沒想到弟大竹英雄也是同樣。

林海到弟大竹英雄也有一段時間稱雄日本棋壇，爭奪到多個冠軍銜頭。但轉眼之間，又是一個新時代正來，木谷實的其他弟子，又是個新時代正來，石田芳夫，發展到獅鷲頭角，從加藤正夫、

天元」銜頭，也算得是後手扳平，直到第「天元」的地位雖然不是「本因坊」，但林七項他冠軍之一的銜頭，望他冠軍更進一步。

冷暖情

先生雅興昨如何
離合悲歡入一歌
莫笑人情分冷暖
身前歲月正穿梭
昨是平安夜，今是聖誕節，在這兩天裏，可以看盡世情，可以參悟造化，人生固如此也！惟流金歲月，不為人留，冷暖人情又何須計較？

心魔

有所用嗎？問問他們，唸書時諸多批評，有幾多度用得上？除非都去中學教書，否則何來對口工作！

重要是不偷不搶，奉公守法。至於所學是否用得上，完全不應該去當生財小販，跟唸唸書的學生

計政伯，那更是浪費了。
其實都是心腹，唸書時唸甚麼用緊，只要工作報關合用，自得其樂，也對社會無負了
吧！

關平

英雄已死

英雄已死

其實，這「英雄話」已經難免。雖然，《劍片集》續有《八十年代初期被視為銀幕的起年代末期，這就不再有其特別八九零地球的國家幕府》會帶來「亂」。如果世間真有人，就請你沒有救世主麼可。既然天變得虛假……「呼，不著同樣情形」金庸武侠小说（如《射鵰英雄傳》）依然可以驚天，大步走向下世紀》，由電視（命運）。沒錯，八十年代（包括造像）演說者「我們需要一個各位創作者，你聽沒有？

DELTA
SURREY

區BB地產公司

9360-120 ST.,
SURREY B.C.

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH

直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

素里(SURREY)及三角洲(DELTA) 自從
今年八月屋價幅度大升, 買賣活躍,
舊盤全部賣清, 歡迎來電查詢最近行
情及新盤情況, 本人定會向你忠誠報
告及提供專業服務。

快車 90年春通車到素里, 工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

程徐慧珊

ANNA CHENG

Sutton
GROUP

MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)

597-2268 (住宅)

686-0906 (傳呼)

- ★CARIBBEAN DELIGHT小食店，近二埠快車站，廿五座位，月租500，急賣\$9,800
- ★衝樞木門工廠，可作投資移民申請，專門代理CREATIVE CABINET 廠房地有三畝，股東不和急賣價75萬
- ★RAE-CENE's高級時裝店，利錢100%以上，生意地點好，在商場內，開價\$269,000 二年半可回本
- ★RAM-80海鮮西餐，獨立建築三層及有寬大泊車場，並有住宅，全酒牌裝飾清閒，開價\$80,000
- ★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
- ★CREST麵包店，商場內，代理HASTY MARKET 及HUSKY利錢高，老字號租平，開價\$79,900
- ★FORT LANGLEY美容理髮，月租三百餘，一流裝修，生意好，價兩萬九千九包括存貨
- ★四十九畝ST. CATHERINE小型士多，月租八百五十，包括三睡房，開價一萬五千
- ★SECOND SKIN特級批發生意割愛出讓，經營了十一年，賣\$25,000
- ★五年新，有四房，近GUILDFORD商場，月租一千，一年合同。
- ★四十五座位西餐廳，讓\$23,000 RUTH'S CAFE
- ★IGA FRASER夾廿九街，開價\$179,000
- ★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價\$390,000
- ★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價\$250,000
- ★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
- ★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價\$139,000
- ★HARRISON溫泉3畝地共3 LOT，有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展\$600,000
- ★FRASER HWY商業地100x190，現有住屋二層，全部租出，開價\$230,000，有價講
- ★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價七萬八萬
- ★DEZINES時裝店，開價七萬利錢高，商場內



「波霸」葉子楣

性感身材帶來名利也有煩惱

擁有驕人身材，是藝人的驕傲。尤其女星擁有性感的特殊部位，無疑是一種成功的本錢。葉子楣一年之內，成為影視圈中的「波霸」，是好事還是壞事，只有她本人知道。

如果觀眾只把注意力集中在藝人的身材方面，而忽略了她的表演技術，對藝人而言，是不是有欠公平？經常給人取笑某部位之大小，作為女

性，她會否覺得尷尬，又怎樣應付別人的「好奇」眼光？

「既然在娛樂圈工作，我一定要克服尷尬的心理。遇上太「集中」的目光時，我會告訴自己，他們只是在欣賞我，沒有惡意的。」葉子楣說。

看葉子楣近期之舉動，似有將性感升級之意圖，在記者招待會中當眾解衣鈕，或者穿上較低胸的衣服亮相，照片一刊出來，難免令人想入非非。

「我也為衣服的設計傷過腦筋。個人方面，我較喜歡穿貼身的衣服，但一作此打扮，又會惹人注意。」

可能她身材太好了。一件衣服，穿在別人身上，感覺其為「正常」，但穿在她的身上，效果便完全不一樣。

某天，筆者便看到她，穿上一件胸前有兩束小絮的外套，在尖沙咀旺區走動，看到整條街的人，無論男女，都被她吸引。

「我不想做性感偶像，但有什麼辦法？找我拍戲的人，十之八九是要求我作性感打扮，我只能告訴自己，三點不能暴露，只要不超越這個界限，我可以容忍。」

既有名氣，金錢當然滾滾來，盡管多少人對葉子楣的行徑議論紛紛，但是，她卻因驕人的身材換回合約。

「憑自己的勢力得到名利，我不覺得難於容忍。」

葉子楣有了名利，但是，隨之而來的，却是另一種煩惱。

「我在圈中沒有朋友，其實，我沒有做錯什麼，待人態度和善，為什麼別人看不到這些優點。」

就因為有她在，焦點便全集中在



明星風采



其身上，其他人的風頭全給搶去，才會招人妒忌，「我希望能改戲路，但可能嗎？有人會約我機會吧？除非退出，只在娛樂圈，我只能以名利滿足自己，也不敢強求得到知心友。」

葉子楣很努力改進演技，也很落力把握機會，從前她在亞視賽車中敢於開腔演唱，撇開歌藝不談，能够在眾目睽睽之下嘗試唱歌，你能不佩服她的勇氣！如此說來，葉子楣的走红是不無原因的，她的自信心是佔上一定分數。



大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel:(604) 685-8575 Fax:(604) 685-1196



憂郁的天鵝

攝影 駿祥

1989年世界十大新聞



《大漢週報》編輯部

一九八九世界十大新聞

- (一) 中國發生震驚中外天安門「事件」。趙紫陽被撤消黨內外一切職務。江澤民出任中共總書記。
- (二) 東歐國家政局急變，修建二十年的柏林牆開放，羅馬尼亞總統齊奧爾古下台並斃命，並結束一黨統治的局面。
- (三) 美國總統布殊與蘇共首腦戈巴喬夫於十二月二、三兩日在地中海國家馬爾他海面舉行高峰會談。

談。

- (四) 十二月二十日，美軍海陸空大舉入侵巴拿馬，藉口保護僑民、捕獲強人諾列加。
- (五) 十二月，菲律賓發生科拉松上任第六次、歷時最血腥、最長的一次政變。政府軍最後平息叛軍。
- (六) 六月四日，伊朗精神領袖霍梅尼逝世，結束了「霍梅尼時代」，新任總統拉夫桑賈成為伊朗新強人。
- (七) 日本政壇連續發生醜聞，竹下登、宇野宗佑兩位首腦於四至八月的三個半月內先後被迫下台。

- (八) 五月十六日，中蘇首腦鄧小平與戈巴喬夫會晤北京，結束廿七年交惡，黨政關係恢復正常化。
- (九) 二月十四日，蘇軍完成歷時十年入侵阿富汗戰爭的全部撤軍行動。
- (十) 十月十七日，美國三藩市發生六點九級大地震，數百人傷亡，經濟損失慘重。

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



DEALER
of
EXCELLENCE



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



SUBARU
LEGACY

最新運到！

特價

九〇年 VOLVO 740
由\$24750起
+ PDI

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

■ 曉琴

一代球星沉痛掛靴



在綠茵場上馳騁多年的西德足球明星、前西德國家隊隊長、現效力于瑞士「Servette」隊的魯梅尼格，于不久前沉痛宣佈，退出足壇，結束他多姿多彩的職業球員生涯。

曾兩度當選為歐洲「足球先生」的魯梅尼格，已在足球場上賺取了豐厚的收入。在效力西德拜耳慕尼黑隊時，他是最高薪的足球運動員，每年的薪酬達到了 60 萬馬克。因此人們猜測退役後的魯梅尼格，肯定會憑着他雄厚的資本而另謀生路。

80 年代初，魯梅尼格仍然是歐洲身價最高的球員之一。1984 年，他已 28 歲，但意大利國際米蘭慧眼獨具，以 380 萬美元的轉會費把他從西德的拜耳隊挖了過來，創了歐洲最高轉會費紀錄。

魯梅尼格還沒有加入球會前，曾做過財務會計，在理財方面頗為精明，所以在多年的踢球生涯中，他沒有聘過一個經理人，自行管理自己的財務，開支非常得體。

在商業活動中，這位金髮碧眼的足球前鋒，同樣很精明，他和十多家公司企業都簽有合約，其中包括保險公司、相機公司以及啤酒廠

等等，每年所獲贊助費不下十萬美元。光是為球迷簽名，他每小時就可賺 3600 美元，每年總收入達百萬元。

足球雖然給魯梅尼格帶來了很多的財富，但遺憾的是，馳騁足球場那麼多年，却未能拿過一次世界盃的冠軍。1982 年和 1986 年，雖然魯梅尼格帶領西德國家隊打入了決賽圈，但都功虧一簣。1982 年敗給意大利隊，1986 年受挫于阿根廷隊，兩次屈居亞軍。

然而魯梅尼格獲得的榮譽真不少。計有 1975 年、1976 年兩年的歐洲杯冠軍，1980 年和 1981 年西德聯賽冠軍，1982 年和 1984 年又奪得西德國家杯的冠軍。三屆被評為西德最佳射手——1980 年射入 26 個球；1981 年射入 29 個球；1984 年射進了 26 個球。

這位足球巨星出生于西德巴伐利亞，是一個工具製造商的兒子，他在做銀行會計期間，在一個個餘球隊裏踢球，由于球藝超凡，速度過人，很快便引起了大球會的垂青和注目。1974 年他 18 歲的時候，便被慕尼黑隊以 8000 美元收為旗下。當時慕尼黑隊正值黃金時期，隊中主力光芒四射，他們之中有貝肯鮑爾、彼利納、漢尼斯等人。魯梅尼格此時加入，自給出人頭地。但是魯梅尼格憑着他勤奮不懈的精神，不斷地磨煉，不斷提高球藝，大有後來居上之勢。不久，老隊員相繼退役，魯梅尼格便順理成章地成了正選隊員。他的足球事業便青雲直上。

1976 年 10 月，魯梅尼格首次入選國家隊上陣，表現非凡，最後以二比零擊敗對手。稍後，他升任國家隊隊長。在為慕尼黑隊效力十年間共參加了 310 場球賽，射進了 162 個球。1984 年，魯梅尼格轉會意大利的國際米蘭隊，本可再創一番事業，怎奈傷痛纏綿，三年內只為國際米蘭隊參加了 60 場比

賽，而且每場均不過 90 分鐘，入球僅得 24 個。這使狂熱的意大利球迷感到失望，魯梅尼格也視為憾事。1987 年瑞士日內瓦的「Servette」隊，討論這位昔日球星的加盟問題。他們想借魯梅尼格的昔日雄風，吸引球迷觀戰。但是和往時相比，畢竟已遜色好多了；既然球迷對他已難有好評了。魯梅尼格說：「在 5000 而非五萬球迷眼底下獻技，我真有點失望，可是我還是習慣了這種不同的氣氛。」

去年賽季剛開始，魯梅尼格曾嘗試充當清道夫的角色，但是他失敗了。不久，他又移上前線，再度沖鋒。幸好，雄風不減當年，聯賽進行過半，已射入 18 球，高居榜首，這給他彌補了一部份遺憾。



▲ 梁珮玲是個愈看愈有味道的姑娘

Richmond Auto Mall

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.

Audi

VW

Golf GTI

Jetta

HENRY CHEUNG

張恆勳 營業代表

Pager: 667-7622

Corrado.

新車運到 價錢相宜

華人代表 服務週到

請即駕臨 參觀選購

273-3922

113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Dealer 6704

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE

華人營業經理

KENNY FONG 方志立

華人營業代表

住宅：(604) 273-6898

JOSEPH HENG

貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

946-0609

香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

多謝各位，多謝各位，多謝各位，

ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格) 各款房車及轎跑車，在美國連續三年，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER 評為車主最滿意的汽車。

本公司在本市銷售各款 ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各車主及各界友好之熱烈介紹，及車廠產品優良，本公司售價合理、服務優良，得以致之。謹此向各界友好及車主再三致謝。

款式齊備·價格合理·服務優良

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD

電話：(604) 278-8999

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD.

BMW

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN

對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO

別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力

1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

SUBARU JUSTY 自動三門房車

經濟、省油、耐用，現凡於 11 月底前購買可獲特別優待，90 年 1 月始需付款 (OAC) 另附送唱帶機壹部。

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

MTK AUTO WEST LTD.

SUBARU

世界城市人口

將會得到較快的發展，因此這些地區的城市人口也會較快地增長，到二零二五年落後地區的城市人口率將達到百分之五十七，而發達地區只增長百分之七十九。

一九八五年，居民在二百萬以上的大城市有一百個，居民總數達四點八七億，佔世界人口總數的百分之十和城市總人口的百分之二十四。

報告表明，到二零零零年，人口在一千萬以上的大城市將由一九八五年的十個增加到廿四個。

大馬哈魚每年一到生殖季節，就從太平洋北部游到黑龍江來產卵。居住在黑龍江的赫哲族人，每年第一次捕到大馬哈魚，就掛上一個魚頭，表示過了一年。

大自然的四時景色和農事活動各不相同，雲南傣族就把一年分為花開、鳥叫、燒山、飢餓、採集、收穫、酒醉、狩獵、過年 and 蓋房十個季節。

民政廳指出，若以縣市比較，人口最多的是台北縣，計二百九十二萬九千八百十六人，其次是桃園縣一百三十萬一千四百七十四人，再次彰化縣一百二十三萬二千零四十二人，人口數最少的是澎湖縣，為九萬六千六百一十人。

中國 0—14 歲少年人口佔總人口比例，由 1964 年的 40.7% 下降到 1987 年的 28.8%；15—64 歲成年人口佔總人口的比例，由 1964 年的 55.7% 上升到 1987 年的 65.7%，升高了 10.4%；65 歲以上老年人口佔總人口的比例，由 1964 年的 3.6% 上升到 1987 年的 5.5%，上升了 2%。這個年齡結構表明，中國的人口年齡結構開始由年輕型向成年型轉化，其中亦不乏老龄化率的憂慮。

一三五九七五七人（去年估計爲二一六六七三八），高青林市——一八七二六三人（去年估計爲二一八二四四人），本坡比市——一七八零四人（去年估計爲一九四九七八人），列治文市——一四九二一七

四七零五人（去年估計爲七六零三四人）。

預測工作係根據地方衛生分區界限來進行，因此，其分區界限或不合跟市鎮區界十足符合，人口數字係按照過去和日後的變動情況而推算得來。

1. 總人口由1980年的二千四百萬增至1988年的二千五百九十萬。
2. 移民數字由1980年的138,079增至1988年的150,898。
3. 出生率由1980年的15.5/1000降至1987年的14.4/1000。
4. 結婚率由1980年的8.0/1000降至1987年的7.1/1000。
5. 離婚率由1980年的2.6/1000增至1986年的3.1/1000。
6. 加拿大家庭平均人口由1981年的3.3人降至1986年的3.1人。
7. 加拿大獨居人士百分比由1981年的9.9%增至1986年的10.4%。
8. 出外就職婦女比率由1975年的41%增至1988年的53%。
9. 從未結婚的男子比率由1971年的10%增至1985年的17%。
10. 從未結婚的女子比率由1971年的8%增至1985年的14%。
11. 離婚男子有意重婚者比率由1971年的85%降至1985年的76%。
12. 離婚女子有意重婚者比率由1971年的79%降至1985年的64%。
13. 婚姻能維持的平均期間由1969年的15年降至1986年的9年。
7. 加拿大獨居人士百分比由1981年的9.9%增至1986年的10.4%。

美國康奈爾大學教授鮑斯頓在最近發表的《當代世界華人口分佈》一文中指出，海外華人已達二千七百五十萬人，其中百分之九十以上居住在亞洲東南亞地區。

鮑斯頓教授綜合分析了一百三十二個國家和地區華人口數的數據之後認為，一九八三年華人（華僑、華裔）人口比一九四八年增長

了三倍左右，平均年增長率為百分之三。歐洲華人口口增長長度最高，達到百分之七，其次是美洲，為百分之六點二。

目前，美國、加拿大、澳大利亞和新西蘭等國華人口口增長長度較大，日本、薩爾瓦多和斐濟等國增長幅度小；而古巴、尼加拉瓜和越南等國則呈下降趨勢。

二千七百五十萬海外華人中的百分之九十居住在東南亞，另有二百二十萬人居住在歐美發達國家，五十萬萬人居住在亞非拉不發達國家。



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

RICHMOND

auto mall

加西本田銷售及服務冠軍代理

90年雅閣,大量推出,全新款式

價錢公道,服務週到,歡迎查詢



ACCORD EXR



營業代表
DAVID MIU
苗先生
BUS. 270-1367



營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

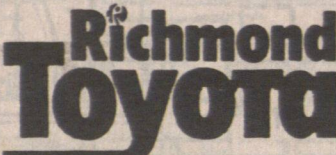
維修部由日本訓練技師主理

營業部 270-1367

修理部 270-2231

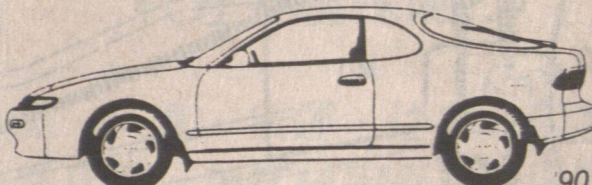
廿五週年



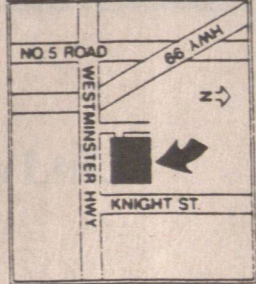


Richmond
auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



90 CELICA LIFTBACK GT



好消息 !!

千呼萬喚九〇年最新款**CELICA**房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文**TOYOTA**陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。



趙德隆
Anthony Chiew



簡元湛
Stephen Kan

聯絡電話： 273-3766

不肯
員一
，自
。
任何
的壞
照顧
重複
，手
說話
你已
什麼事
吹牛和
小說
。自己
次躺在
，笑自
着她征
話一
着她的
人的過
以這樣
一我是
起來。
我不應
也妳實在
頂帽子
而弄至情
：我們中
笑，說話
友發生以
後笑，說
如要發洩
的自療方
錄帽。這
司，難過
情忍不
送朋友，
，怎知，
就送給了
邊笑。
的故事妳
人內心境
到證明。”
笑了笑。
透我的內

住宅)
住宅)
住宅)
住宅)
住宅)
下午六時
下午六時

劃區

士達孔拿總觀

一九八九年十二月

溫哥華市政局設計處為

士達孔拿區居民策劃方案編寫

簡介

「劃區」為市議會管制地產發展及其用途之方法。所有土地皆由一組所謂「劃區」之條例所管制。

大多數溫哥華市之劃區條例，列於「劃區及發展法第3575條」Zoning and Development By-Law No.3575。任何單一幅土地，在多項的法例條文中，只有少數項目予以適用。

此法例分為三項主要部份：

1. 普通條例列於法例最前之部份。此類條例適用於城市內所有範圍。例如：有些土地發展無需領取發展牌照。如建造車房，在所有條例規則之範圍內（但或需領取建築牌照）。市內許多劃區批准建築教堂，適用於建築教堂之普通條例，列於最首第一章。

2. 劃區條款為法例之主要部份。各項條款因複雜之差異而詳簡由八至十二頁不等。條款又分為下列數項：

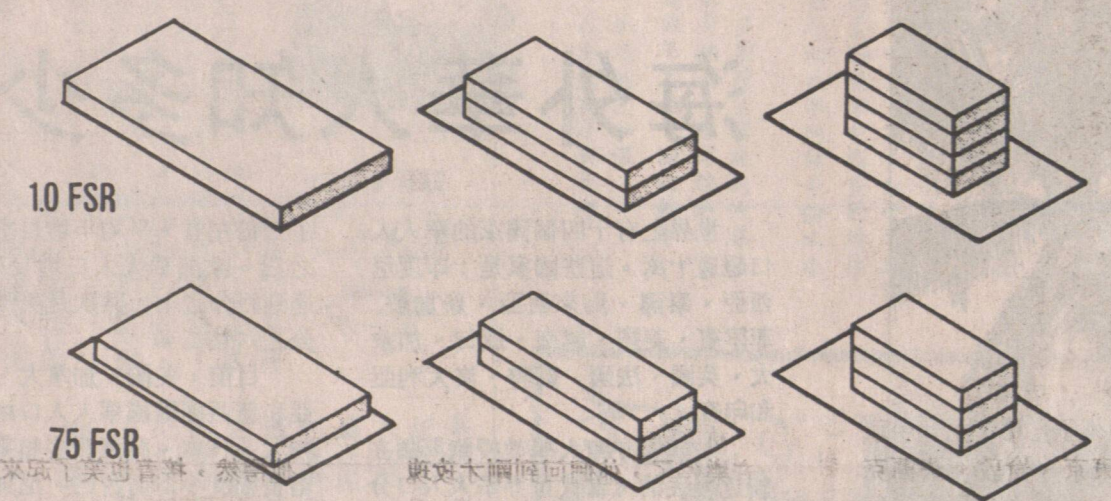
徹底直接之用途：建築物之用途，在劃區內毫無款問可被接納，而符合所有劃區法例內之特殊及普通條例。

有條件之用途：建築物之用途或被接納，但以設計處主任所訂之條件，或市議會正式通過之劃區指引為準，如被認為對本區或鄰區不宜，提議之建築物及其用途可能被拒。

高度：通常在劃區內，所有發展計劃，皆設立高度限制。

平面空間比率：（以下簡稱FSR）建築物內被批准之地面總面積除以土地之面積。例如如下：

圖一：平面空間比率FSR例



鬆弛緩和條款：很多劃區條款內，准許設計處主任，在有些方面給予部份伸縮性的變更。例如：很多條款准許設計處主任在特殊情形下，放寬FSR之限制（如兩睡房單位之條文）。

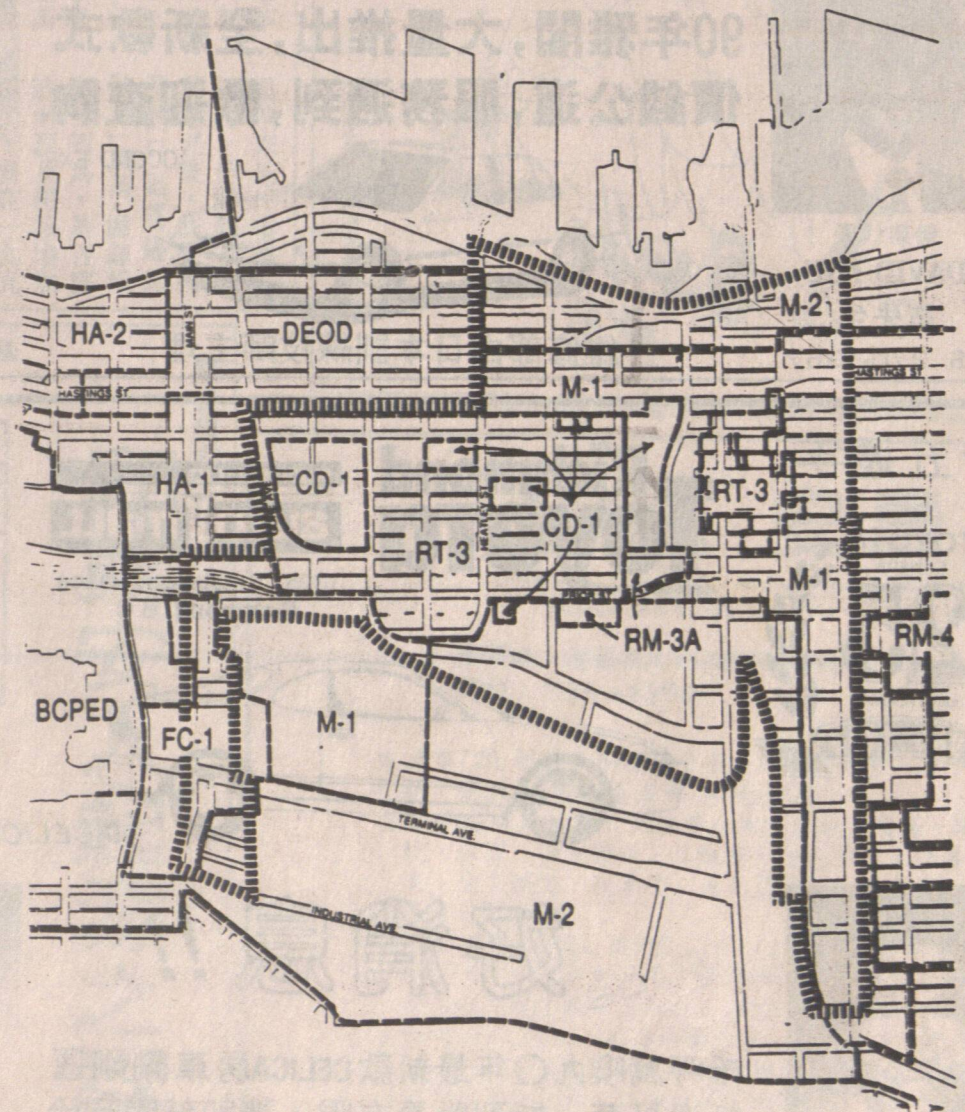
3. 附錄：乃劃區及發展法例最後一段。包括溫哥華憲章、費用、建築線等資料，及其他與特殊範圍無關之有關規則。

士達孔拿劃區條款

以下簡短描述士達孔拿及其緊連之劃區條款。若需詳盡資料，應參考劃區及發展法例第3575條，或致電873-7613劃區櫃檯查詢。

劃區描述：

圖二：現有劃區



RT-3 雙數家庭式住宅區

准許直接用途為一或兩個家庭住宅。最高之FSR為0.60複式住宅及有房間出租之房屋在某種條件下，FSR可被批准至0.75。在RT-3法例下，沒有任何鬆弛之條文。

RM-3A 複式住宅區

准許公寓建築為直接用途。FSR因地基場所大小而異（在很大的場所內，FSR可達1.8）高度限制為35呎，沒有鬆弛條文。

M-1 (輕)工業區

准許大批以輕工業及服務性工業為用途之建築物，最大之平面空間比FSR為5.0而高度則為100呎。

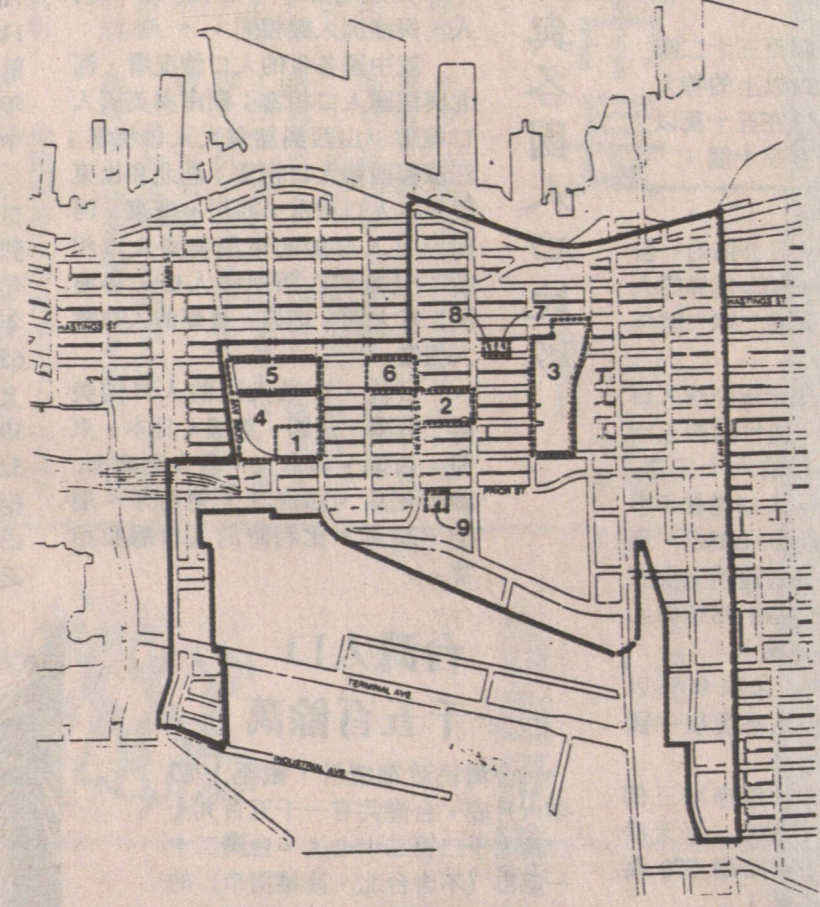
M-2 (重)工業區

准許很多以輕及重工業性用途之建築物。最大之FSR為5.0，高度為100呎。一般不會靠近住宅區。

CD-1 範圍擴闊之發展區

士達孔拿區內，每項CD-1有特別法例，闡明每一地點之用途，平面空間比率FSR、高度及其他法例條款。最早之CD-1，沒有什麼條例，但由市議會核准建築形式。士達孔拿區內有九項CD-1

圖三：地圖顯示九項CD-1地點



CD-1之描述

一、麥其連公園 McLean Park

CD-1法例第3900條，一九六一年二月二日核准。市議會根據DP42688條文核准之發展區（現在之公園即當時所批准在這場所之發展）。

二、以佐治街 Georgia、協利街 Heatley、奇化街 Keefer及學士Hawks為界之範圍（新麥其連公園 New McLean Park）。

CD-1法例第4132條，一九六四年十月二十七日核准。准許用途：範圍擴闊之公眾花園及附屬建築物。

三、以希士廷街Hastings、利摩街 Raymur、裕仁街 Union及金寶街 Campbell為界之範圍

CD-1法例第4143條，一九六四年十一月十九日核准。准許用途：範圍擴大之公寓發展。

四、以奇化街Keefer、積善街Jackson、裕仁街Union及歌亞街Gore為界之範圍

CD-1法例第4296條，一九六七年四月六日核准。准許用途：由包括一座或多座公寓及有關用途之建築物組合而成之房屋發展。

五、以片打街Pender、積善街 Jackson、奇化街 Keefer及歌亞街Gore為界之範圍。

CD-1法例第4393條，一九六八年十二月三日核准。批准用途：供應城市屋發展及私人療養屋。

六、協利街 Heatley 以西，片打街 Pender 與奇化街 Keefer 之間

CD-1法例第4435條，（5931下修改），一九六九年七月廿九日核准。批准用途：學校及康樂用途。

七、片打東街 East Pender 853 號（玫瑰花園合作社 Rose Garden Co-operative）

CD-1法例第5418條，一九八〇年十一月十八日核准。批准用途：

八、片打東街 East Pender 827 號

CD-1法例第6246條，一九八七年十一月三日核准。批准用途：二十七個單位之複式住宅計劃，所有住宅可用作為獲得省政府資助之老年人居屋。最大之平面空間比率FSR為1.60而高度為45呎。

九、派亞東街 East Prior 700號（洪門耆英大廈 Chinese Free Masons Seniors Housing）

CD-1法例第6427條，一九八八年十一月八日核准。批准用途：八十一間住宅單位，以及社交、康樂設備之空間。最高被批准之FSR，以RM-4劃區條款計算，比率為1.15，最高之高度批准為50呎。

DEOD市中心東部／奧本哈米 Openheimer 區

市中心東部之發展，與在CD-1條例管制下之發展稍有區別，此區以CD-1劃區條例作範圍，而用正式官方發展計劃作為劃區之細節條文。這一類的劃區條例，也應用於市中心。

FC-1 假溪東部 False Creek

FC-1劃區條款，為鼓勵密度高而混合商業住宅用途之發展而設。包括有些住宅及沒有衝突性之工業用途。在FC-1條款下，最高高度為75呎，FSR為5.0（零售或服務性行業用途限制為1.0FSR，辦公室或戒毒所限制至1.5FSR，酒店為4.0，住宅為3.0而所有其他非住宅用途皆為3.0FSR）

約翰·湯普金斯

我是一美元

我永遠不會被拋棄
任何國家都承認我的價值
無論國際比價怎樣起伏跌瀾
我都永遠有效——



一代又一代，我一直誠實、堅定、可靠。我的經歷有時成為傳奇，一些人稱我為「萬能之神」，另一些人詛咒我是「罪惡之源」。我是一美元——你口袋裏、錢包中那些長6.14英寸、寬2.61英寸的印刷品中的一張。

幾年前，信用卡理應取代我，然而如今人們在更多地使用我。我和我的其他伙伴，是世界是最重要的貨幣。沒有我們，世界貿易將停止。從波斯灣的石油到巴西的咖啡，所有的東西都以我們的名義開價。

我身上印有喬治·華盛頓的肖像，還有幾位總統的形象，出現在我的其他幾種面值的伙伴的身上。但你卻不一定有幸目睹印有麥金利、克利夫蘭和麥迪遜的美元，由於需求量的原因，從1969年起，面值\$500、\$1000和\$5000的貨幣不再發行了。林肯的財政部長蔡斯的首像被印在\$10,000的鈔票上，但在人們的手上僅有345張。1969年以後，印有蔡斯和其他3位總統肖像的美元，從流通領域中「退休」了。它們一旦出現，聯邦儲備銀行就會立即送到財政部進行銷毀。

在我身上所印的鷹和金字塔圖案，象徵了新民族的命運。金字塔還象徵著物質的力量、發展的基礎、至善至美的目標。官方解釋：那隻位於神秘金字塔頂端的眼晴，

代表了上帝永恒的雙目與精神超越物質的美德。

金字塔上面和下面各有一句拉丁文的箴言，上面的意為「上帝賜福我們」，下面的意為「時代的新召喚」。

鷹的胸前佩戴著飾有13條橫道的盾牌——喻示了13個州。它的右爪握著一束象徵和平的橄欖枝，左邊的13只箭表示著戰爭。鷹的頭向右上昂起，表達了對和平的渴望。據說，圖案中的盾牌尖代表議會，鷹的頭代表行政部，而那9根尾羽則為司法部。我是用一種特殊的紙印刷的，其成份為75%的棉和25%的麻，剛印好的一摞一英寸厚的我，正好是233張，我的特殊質感使銀行出納員只要摸一摸，就可辨出真偽。

在放大鏡下，我身上那些如同頭髮絲一樣漫射飄浮的紅、藍線便會顯露出來，在重兵把守的多爾頓、麥斯的一座工廠裏，我被壓上碎絲線，聯邦政府的法律規定，禁止任何人使用這種碎絲線。

在華盛頓的印刷所裏，14台巨大的印刷機晝夜不停地運轉著，平均每天印刷出2250萬張紙幣。我和前面\$100的成本費相等——2.5美分。印刷機把油墨壓進我身體裏，這樣會使印制部位略有凸起，給偽造帶來困難。調查表明，1/5有使用彩色復機錢的美國人，都曾不自覺地試圖復印過一張

鈔票。我的製作過程極其精細，如果拿一張鈔票對著燈看，就會發現「U.S.A.」和價值是由許多極細小的字母組成的。任何復印機也不可能把這些鑲嵌在我身體裏的聚脂線復印出來。\$我的正面是一組綠色的由10種不同的字體組成的連續字母，每一張鈔票的號碼都有記錄。如果有一張印壞了重換一張，這便用一顆星取代最後一個字母。左邊齒狀的印章，是聯邦儲備銀行發給我的身份證。肖像右邊的數字，是設計被採用的年份。左上角和右下角的字母和數字，是印刷板的編號，它們可幫助指出印刷的出現的問題。

印刷錯誤也很難免。幾年前曾大量發行過字母印刷。在第二次世界大戰期間，鈔票上的「HAWAII」幾個字母被印成雙影，同時蓋以黃色的財政部的印章。這樣做是為了當鈔票被敵人大量擄走後，可以很容易地宣佈作廢。在流通領域中，我有4,358,753,511張。我的壽命一般之所以約18個月，是因為我命運多難：一張咻咻作響的嶄新的我，常被人們扔進收錢盒、塞進衣兜或錢包、摔在油乎乎的餐館櫃台上……無數次的折騰，就使我變成了卷了角、缺了邊和滿身污垢的難看模樣。誰也不喜歡用磨今今的我，一旦拿到就趕緊給別人。為此，儲備銀行則印製新票取代舊的一代。

每天，大約有\$100,000,000在幾個銀行中循環。當一張鈔票不再合乎聯邦財政部份兌換機標準時，便會被投入絞碎機。僅紐約財政部每天就要銷毀\$35,000,000，與此同時出現的約30張偽鈔，則打上「偽造」標誌送往保密部門。

每年，平均有三萬多人把那些偶然洗了、燒壞、被動物咬過等破損而無法修復的鈔票送到華盛頓。當局有22位工作人員專門負責修復這種鈔票。如果這種鈔票有一半修復的可能，則會予以賠償或支付。

與你所想的一樣，百元面值的鈔票比我的壽命長，它們的平均壽命是20年。現有1,052,239,910張百元鈔票。人們把91%的鈔票藏在褥墊下、石缸裏、牆壁間、樹洞中或一些極秘密的地方。起流通作用的大量旅行支票，被夜總會、賭棍、毒品走私犯、行賄受賄的人嚴加操縱。由於人們對未來財產問題的擔心，所以數以百萬計的美元從西貢、貝魯特、墨西哥城被轉移了出來。我永遠不會被遺棄，任何國家都承認我的價值。

幾年來，我不停地貶值。1940年，用一美元可以買到的東西，現在却要花\$8.5。當政府的支出大於收入時，就發生通貨膨脹。於是財政部就靠發行公債收回錢。這樣就既能既不增加稅收，而又有錢花。所付出的代價是——我的貶值。

通貨膨脹使物價上漲，聯邦儲備系統和獨立的中央銀行使我難以外借。聯邦銀行售出美國政府的股票，使銀行保持一定的儲備量。為此，銀行便沒有現金外借，同時提高利率，促使各銀行借款——從而提高整體利率。當聯邦儲備部需要刺激經濟發展時，便採取貸款方式，並使借貸的利率下降。

在美國國內，我的貶值程度微乎其微，很難察覺；在國外，我的價格每天都在變。我的國際比價決定你的工作、企業和未來。伊利諾斯州最大的拖拉機有限公司——卡特拉，現在加速生產出口定貨。當我強硬時，該公司生產的推土機定價很高，使外國顧客只能開動日本機器。我的外匯比價，大部份取決於紐約、東京、倫敦、法蘭克福的匯率。他們這些倒匯商瘋狂地將我與其他貨幣買進賣出。當實主多於買主時，我下跌；反之則上升。一些國家祈盼有許多外國遊客，尤其是美國遊客的到來——因為我可以給它們帶來希望。

只有一件事確鑿無疑，我的國際性比價總在發生變化：有時，我可以回升到非常可觀的水平；有時則一落千丈。但不論怎樣起伏跌瀾，我都永遠有效。

男人十八種苦悶 大多原因在自己

心理學家認為，在家庭中，許多男人生活得苦悶，問題大多出在自己身上，和別人無關。他們發現，以下的18種行為，乃生活苦悶的根源：

- 一、對生活上的事情，大多以抱怨態度對待。
- 二、心胸過於狹隘，經常懷疑妻子的行為和態度背後的動機。
- 三、拒絕嘗試新事物，如一些未吃過的食品。
- 四、說話時語音單調，缺少起伏高低和感情。
- 五、企圖取悅所有人，不懂得拒絕任何人，但往往不但不討好，還弄到使自己做人做得很煩的地步。
- 六、做人沒有主見，沒有原則。
- 七、對自己的一切太著緊，自我中心太重，希望全家跟著他轉。
- 八、經常和家人說同一話題，譬如股票或他們的汽車。

九、經常生活在角落裏，不肯投入生活，就像一個電影演員一樣，躲在角落裏看別人的生活，自己則被別人牽著走。

十、經常說同一句口頭禪。

十一、不用認真的態度對任何事。

十二、經常背後說別人的壞話。

十三、巴結、希望別人會照顧你。

十四、身體出現毛病，就重複地向不同人講述你的入院經過，手術過程和病後生活。

十五、在別人講一件事或笑話的時候，打斷對方的話並說你已聽過。

十六、象一個萬事通，什麼事都裝做專家。

十七、經常叫悶。

十八、喜歡在別人面前吹牛和自誇。

■李淑儀



漣漪

10

連載小說

“你這一身打扮，倒是甚麼場合也適宜。”

是呀，我們跳完這隻舞，你可否和我作個伴？我知道，這兒有處日光浴的好地方，很靜，很靜。”

倩由心裏冒出了個冷顫。

“日光浴？你不是指那些甚麼也脫了，躺在草地上曬太陽嗎？”

“哈，哈，你倒敏感，我倒沒這樣開放，只想靜靜地找個地方，和你談談。”

倩奇怪，他為甚麼不問問她的婚姻問題？難道單身女人總給一個豪放新形象？

音樂停了，他們回到剛才玫瑰和當奴站著的地方，那對小情人已不知所向。

“我其實是不應跟他們上來的，叨擾了他們的二人世界。”倩說著，心裏有些內疚。

“這也不見得，兩人縱然怎樣恩愛，有時候有得有有個距離。”

“我還以為：沒有了愛情才會增加距離。”

他沒有立刻答覆，只是凝神地注視了她半晌。

他向著廣場的另一個方向舉步，她也下意識地跟著他。

離開了熱鬧的人群，他減慢了腳步，和倩併肩地迎著教堂的小路走去，小路一傍，綠草如茵，他揀了個有樹蔭的草地。

“你皮膚白皙，一定怕曬太陽，就生在這兒。”他自己却選了一塊被陽光曬著的草地上躺下。冒地裏又坐直了身子。

他的手，慢慢把夏威夷恤的扣子解開。把上衣輕輕地從肩膊處滑下，露出了古銅色的上身。

倩目定口呆地怔著，心差點兒從胸口處跳了出來。

“拿去墊著坐，草地上仍沾著

未乾的露水。”把外衣拋給她。自己則脫去了頭上的大綠帽，再次躺在地上，用帽子蓋著臉。

倩忽然哈哈的笑了起來，笑自己的神經過敏，庸人自擾。

伯納掀開了帽子，望著她怔著。

“又誰送給你這帽子的？”話一出，就收不回，看到伯納瞪著她的眼神，更驚覺失言，這個男人的過去，她一點也不清楚，怎可以這樣口不擇言的！

“偷醫生，真對不起——我是無心的。”

他愕然，接著也笑了起來。

“說對不起的該是我，我不應該這樣無禮的瞪著你，只地你實在太像……”

“噢，你在笑我這頂帽子嗎？因為妻子和別人有染而弄至情緒十分不平衡，我對他說：我們中國人，實在很保守，有時候，說話也很刻薄，遇到認識的親友發生以上的問題時，總會背地裏譏笑，說他頭上戴了頂綠帽子。假如要發洩內心的不安憤怒，最好的自療方法，是向自己的朋友大送綠帽。這一來，別人和自己有了認同，難過的心情便會頓減。”

“故事的結局是怎樣？倩忍不著問。

“我囑咐他買綠帽子送朋友，但對方一定不是中國人，怎知，他買的第一頂綠帽子，就送給了我！”

“你在胡說八道。”邊說邊笑。

“信不信由你。剛才的故事你可以不信，但我能窺破別人內心境界的長處，你快可以得證明。”他好對她眨眨眼，神秘地笑了笑。

“你是說，你能看透我的內心？她懷疑地望著他。

成都川菜館

甜鹹酥軟脆
麻辣嫩鮮香

各式京川名菜
淮揚美點
各式手切板麵

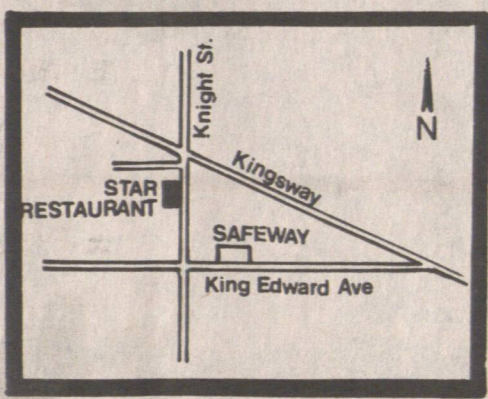
六天營業 逢星期二休息

11:00 A.M. - 2:30 P.M.
5:00 P.M. - 10:00 P.M.

STAR RESTAURANT

3911 KNIGHT ST. VANCOUVER, B.C.

TEL. 873-6926



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。

七天營業
列治文汽車城

273-7331



金葉子保險服務

MAPLELEAF Insurance Services Ltd.

代理各種保險

汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥
商業店舖、柏文樓宇等各類保險

- ★耆英五十五歲以上不吸煙者，住宅保險八折優待。
- ★柏文大廈、工商業生意或樓宇保險，特價商議。
- ★預早計劃，高枕無憂——RRSP退休計劃利益厚。

服務週到
顧客至上

Autoplan

歡迎查詢 歡迎比較

#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER
菲沙街6325號(夾47街)第5室(寬大停車場)

郭美貞 ESTHER KWOK 327-0929 (住宅)
郭君行 BILL KWOK
施偉文 HERB SCHREYER 872-7345 (住宅)
陳超明 RAYMOND CHAN 324-8028 (住宅)
麥志釗 DANIEL MAK 255-9742 (住宅)
鄭延平 EDWARD CHENG 434-2956 (住宅)

星期一至五 上午九時至下午六時
星期六 上午十時至下午六時

袁木親往石家莊

探望受軍訓學生

強調中國不屈服于外來壓力

袁木首先代表李鵬總理和國務院其他領導人向學生們祝賀新年，祝願大家在新的一年裏學習好，身體好，祝願大家在九十年代茁壯成長，並經過自己的刻苦

學生們共同研究分析了中國的經濟情況。他說，改革開放十年來，中國經濟建設取得了巨大成就，舉世矚目。十年間，國民生產總值平均每年增長近百分之十，累計增長一點五一倍，這在中國歷史上從來沒有過，與世界上許多國家同期的發展情況相比也並不遜色。當然，我也看到，改革開放十年來，我國面臨的困難也相當嚴重，對一九八四年下半年開始出現的經濟過熱所造成的總量失衡、結構失調、通貨膨脹等問題絕不能掉以輕心。中央確定的治理整頓、深化改革的方針已經初見成效，開始找到克服困難的經驗和規律。只要堅持下去，我國經濟就可以走出困境，到本世紀末實現國民生產總值翻兩番、人民生活達到小康水平目標，就有保證。

袁木還就學生們所關心的國際形勢和東歐局勢與大

遼河油田新發現

大面積儲油地區

(沈陽十月二十九日電) 經過大規模的勘探，位於東北地區的遼河油田新近發現了一塊批面積的儲油區，新探明原油儲量達數十億噸，使這個中國的第三大油田——遼河油田展示了鼓舞人心的前景。

正處在開發上升時期，年產原油達三千三百萬噸，是與大慶油田、勝利油田並列的三大石油基地之一。探明充足的後續油層資源，保持發展潛力，並維持其原油生產的上升勢頭，開採的上升勢頭，對這個大型油田來說是非同尋常。

富集含油區塊，新增儲量一億噸，其證實些過去認為油層中斷的區塊仍富有產油潛力，與此同時，在北部外國地區還發現了中生界油層，從而確立了位於遼北、遼西的新民、鐵嶺、昌圖、阜新、喀喇沁左翼等五個中生

方公里的淺油中有「一條儲油帶」，其儲量至少達數十億噸，這為遼河油田的發展開拓了新的領域。

經過艱苦努力，遼河油田去年提前十二天完成國產達的一億五千萬噸井進尺任務，原油產量比上

由去年一月至十一月

人民法院受理案件

達二百六十餘萬宗

（北京四日電）記者從今天在重慶召開的第十五次全國法院工作會議上獲悉：一九八九年一月至十一月，全國各級人民法院共受理各類一審案件二百六十多萬件，比上年同期上升百分之二十八點零六，審結一審案件二百四十二萬多件，比上年同期上升百分之三十點二四。

據了解在嚴懲嚴重刑事犯罪方面，人民法院依法及時、準確地審判了一批反革命案件和其他嚴重刑事案件，嚴厲打擊了嚴重經濟犯罪活動，加強了同貪污、受賄、投機倒把等犯罪活動的鬥爭。

與各項案件上升的現象目

罪活動的鬥爭。嚴懲危害社會治安的犯罪活動。一九八九年一月至十一月，各級人民法院共受理一審刑事案件三十五萬多件，比上年同期上升百分之二十五點六，審結三十三萬多件，比上年同期上升百分之二十四點九八，判決發生法律效力的入犯共四十二萬多人。

據介紹，中國的經濟糾紛案件和民事案件繼續出現增長的現象。一九八九年一至十一

月至十一月，全國法院共受理民事案件一萬八千多件，比上年同期下降點九六，為四百九十一萬多人。民事法院根據實事求是、有錯必改的原則，對歷年來已發生法律效力的二百四十五萬多件次，並按照審了各類案件九萬三千多件。

家交流了看法。他有一定影響。
說，雖然東歐局勢
袁木強調

和國際形勢發生了重大變化，但是總的看，國際形勢由緊張趨向緩和，由

中國從來不屈服於任何外來的壓力，無論國際風雲如何變幻，中國將堅定

對抗轉向對話的局面並未發生根本變化。戰爭因素固然不移地沿着自己選擇的社會主義道路走下去。吸取國內

時間的世界和平的可能性仍然存在。中國努力爭取一個地、長期不懈地加強中國共產黨的自身建設，堅持四項

平環境，以便集中力量進行社會主義基本原則和反對資產階級自由化，在

建設的可能性依然存在。當然，包括東歐局勢在內的國際形勢的變化，東西方的衝擊是嚴重的，對中國也會產生影響。

改革開放中國，堅持人民民主專政，團結全國人民，自力更生，艱苦奮鬥，努力建設有中國特色的社會主義。

**「中國建設」雜誌
改稱「今日中國」**

（北京）一月五
向全世界一百五十

號起，《中國建
行，其中英文北美
設》雜誌各外文版
版、阿拉伯文版和

已改名爲《今日中國》，中文版已改國、英及香港印

名爲《現代中國》。

這本由已故國家名譽主席宋慶齡於一九五二年創辦的報道新中國各方面情況的綜合性月刊現已成爲中國最有影響的對外刊物之一。它目前以英、法、德、西班牙、葡萄牙、阿拉伯、中國、

該刊改用新刊名後，仍保持圖文並茂、內容豐富多采、富於知識性、趣味性的特點。今年一月號各外文版《今日中國》刊有該刊名譽總編輯愛因斯坦撰寫的專文「展望九十年代的中國」。

去年進山
糾紛案件六十多

四十二點零二，
期上升百分之四

發展國

審民事案件一百
件，百分之二十四
升比上年同期
民事案件中，涉
外合資企業—南京
國際集裝箱裝卸有
限公司開業兩年
來，集裝箱業務已
達一千四百多個法
院，至一千一百七
十九件，比上年各
月。

審結七千九百
分之十八點四
發展到海外四十多
個港口，去年進出
口吞吐量達到二萬
員

一九八九年，告訴、申訴和百分之二十三。同時各級人的方針，審查決提出的申訴判監督程序再

多增箱，比上年增長五倍多，營運收入三百多萬元，比上年增四值多。

南京港是一九八六年開放的，美國英塞納碼頭公司看准這個天獨厚的深水良港，決定

開立市域等價

上海街頭「新潮」錄

「海派」喜歡追逐新潮，而新潮的內容也在不斷發展和更新。現時上海灘的吃、穿、用又出現了風騷一時的最新潮。

新潮流。

中山裝再成時髦

人們對改革之前遍地青一色的中

求，西裝、茄克取代了中山裝的統治地位。中山裝已少有人穿。可最近，在馬路上却又看到一些打扮時髦的男

青年穿起了全新的呢製中山裝。而且據內行人透露，這些著中山裝的大多

是那些體態苗條的小老闆，中山裝已成為顯示身份的「新潮」服裝。一位小老闆說，穿中山裝自有一種莊重、踏實的感覺，況且別人不穿我們穿，亦可顯得與眾不同。

男子再熱中山裝，一些姑娘或少婦則喜穿呢裙，她們腳蹬長靴，身著絨線大衣或薄呢大衣再加一件色呢裙，顯得十分瀟灑和精神。尤其到了晚上，在賓館的舞廳內翩翩起舞的女士中更有不少是身著裙裝的。

女式單車，歷來是女性的專用

度和氣派。可現在，馬路上騎著女單車的男子越來越多，漸漸也成為一種

時髦。身著皮茄克或深紫色呢茄克的男士坐在一輛輛裝飾華麗、漆著青紫色內光漆或藤圈圖案的亞光漆的女式單車上，兩腿飛快地跳動，這份瀟灑令不少男士怦然心動。男士之所以選擇小式單車，一般是基於兩種考慮。其一足定寬惠，夫婦雙方都能使用；其二足美觀，不管是從造型還是漆色，女車外觀都較男車漂亮。一位騎女車的男士說，現在的人已厭煩了過去清一色的黑車，身穿各類時裝的男士也需要色彩鮮艷的自行車相配。故此，漂亮

出口達二萬多箱

南京合作

國際
裝箱業

南京港合資經營
際集裝箱公司，
註冊資金三百萬
元。為加快生產
度，提前產生效
益，中方提前提
供營運碼頭、堆
棧、倉庫、拖車
等設施。該公司
於去年12月開
工，先後開通了
南京至上海、南
京至漢口的集
裝箱班輪航線，
開辦了南京至
香港、南京至
日本神戶、橫濱
的集裝箱班輪
航線。

倉庫、集裝箱、即生產線，並配一支精悍的人，美方為公司無使出口集裝箱業務發展到日本、美國、西歐、澳大利亞、香港等十多個

先進設備。

這個公司不斷擴大業務範圍，既在江蘇省，南京又輻射長江流域，與一百多工廠有業務往來，已組織大批

由於中美雙方積極合作，兩年來取得了良好的經濟效益，公司聲譽大震。合資雙方已將合同期限從原定的十五年延長至二十

國家和地區。

鑽石寶石訓練中心
創辦十餘載，譽滿全球，桃李滿天下
首創鑑定珠寶真假品質優劣，價錢平
宜，短期內保證能在珠寶界謀生。電
321 8490 查詢珠寶鑑定證書詳情。

B.C. STEWART
物業出讓
新樓宇：上層85×32

僅一個街口，具潛質
 適合寫字樓辦事處。
 業主退休急讓。詳情
 請電 636-2728 查詢。

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業
 凍房冷氣雪機家庭電氣
 雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251·2301 英語
 255·4821 馬治

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-0743



柏嘉

1990

八十年代過去，九零年代降臨，「十年人事幾番新」道出了世間興替，但是科技發達的當代社會，一日之內已經幾番風雨，真是十年太長，只爭朝夕。

回想起一九八零年，我在溫哥華展開嶄新的一頁。那時，沒有九七問題，離開香港只為兩情相願：這裏有個「他」。

說現在新移民苦悶，不適應，其實當年日子比今天更難過些。酒樓餐館不及現今普遍，食品素質也比不上現在精巧，當然更沒有兩個中文電視台，沒有華僑之聲廣播有聲。從天天太陽出來了，轉為灰灰朦朧以繼夜，長命雨，生活真是淡定烏來。

然後，不斷的讀書工作，步伐

才漸漸輕快起來。但是入籍的前一年，我終於回到無可忍地夢魂牽掛的香港探親。

那是一次非常有收穫的旅程：探望母親弟妹朋友同學之餘，我發現自己原來非常喜愛加拿大純樸的（或可說是單純些，老土些）社會風氣。所以歸來之後，整理心水，加倍努力向前。

希望新來的移民，也能夠在平凡之中領略加拿大美好的一面。

狄更斯名著《双城記》上第一頁開首便寫着：這是最好的年代，這是最壞的年代；這是誠信的年代，這是不可輕信的年代……

「九〇」將是個怎麼樣的十年？

案頭中文電視台送來的年曆上有一條七色彩虹，祝願它有和平，美好的三千六百五十天。

還有六天，即一九九零年一月十一日，就是他的四十二歲誕辰。

他於一九八六年十一月十五日，當選為加拿大第三大城市的市長，並於十二月八日宣誓就職。

對於這些涉及政治生涯的日子，他不曾從過去加以思索，而覺得其重要性在於「若千年」或「幾萬萬年」。

他，就是溫哥華市長哥頓·金。人們可以稱他為哥頓，哥頓，或是金寶先生，市長先生，或市長閣下。

「我對於什麼都稱呼都不在乎，」他說，「如果我能夠使人們怎樣稱呼我都感到舒服，就太好了。事實上，他們喜歡怎樣稱呼我，我就怎樣稱呼我。」

在他獲選溫哥華市長的時候，他又說：

「現在，我仍然確實想當一個受到別人這樣批評的人：『看，這個人啊！我可能不會同意他的一切意見，但他能夠把他的立場告訴我們，並說出他為什麼要採取那些立場。』」

「我不介意別人這樣批評我。我覺得能夠保持自我，使我萬分快樂。」

聽完這些話，你大概可以窺見哥頓·金寶之為人。

他記得一九六九年是他一生的一個轉折點。

當時他以達脫斯大學市政事務研究員的身份，在溫哥華市政府的城市設計部，以及工程及社會規劃部做事，得以認識政務客雅利·菲爾斯。

三年後，他由尼利利亞回來，雅利·菲爾斯剛獲選為溫哥華市長，並詢問他願不願意做他的行政助理。金寶欣然同意，那時他只有二十四歲。

之後，他跟菲爾斯共事四年，同時在達脫斯大學市政事務研究員，他先後在夏威夷及溫哥華渡蜜月，然後前往尼利利亞兩年。他教英文和歷史，南地則教授法文和針織，兼做學校當局給她的任何差事。這兩年使他兩人獲得寶貴的人生經驗。

金寶一生最難忘的事情，是他十歲時父親以酒過世。他對此感到哀傷，但亦慶幸一家大小因此團結一起。他現時有一個姊妹嘉蓮，比他大兩歲。弟弟羅拔及米高，則比他細幾歲。現年六十五歲的母親瑪嘉烈，獨力撫養各人，對他發生最大的影響力。他在大學中學畢業後，跑到新

七見鍾情的市長

「己所不欲，勿施於人」這句話他也懂得。



楓葉紅

風水

落磯山下

美國一份雜誌員事銘（筆字許多）誤讀音音。普通話讀如：與音讀如：月。為香港中國銀行設計的七十層高玻璃建築，以幾何三角形圖形象徵中國人的節節高升，不料被香港的風水專家批評為犯了風水，煞氣太重。員事銘說：「我們要順應的是自然力量，不是超自然力量。」

最近評議美國一位華裔算命專家的文章，批評員先忘記了風水在民俗心理上是一種很大的力量，不問是不是迷信，在人的心理上的確有很大的影響力。

中國古籍也有許多談風水，有「善導人迷信，有善却仁厚，有善則能破除迷信，所謂盡信書不如無書。」

抗戰時期到過東江的偏僻同區生活兩年多，該處有河川，有山陵，村民全都相信風水，很奇怪，該地有好幾座風水墓穴，稱為美女獻花。

一位教師對我說，他自己也信風水。那些山墳，墓碑之下有一洞穴，還有水潭，倘若有些頑童從竹枝伸入洞穴，該處便有多名婦女私奔。

竺摩法師的演講集中，也有談及風水，但不否認風水之學，但認為心地不正，為非作歹之徒，雖得風水亦無濟於事。

我個人認為，給人看風水之人，品德很重要，宅心仁厚，可能對委託人心理上更有幫助。

金寶市長係於一九六九年五月，利用長週末到威斯康斯湖度假，認識到未來市長菲爾斯。菲爾斯當時在溫哥華北上的旅館中，我們大部份時間都在爭吵，」他回憶說，「我猜我們不是一見鍾情，而是六見鍾情，或是七見鍾情。」

兩人相識十四個月，就於一九七零年七月四日結婚。

他們先後在夏威夷及溫哥華渡蜜月，然後前往尼利利亞兩年。他教英文和歷史，南地則教授法文和針織，兼做學校當局給她的任何差事。這兩年使他兩人獲得寶貴的人生經驗。

金寶一生最難忘的事情，是他十歲時父親以酒過世。他對此感到哀傷，但亦慶幸一家大小因此團結一起。他現時有一個姊妹嘉蓮，比他大兩歲。弟弟羅拔及米高，則比他細幾歲。現年六十五歲的母親瑪嘉烈，獨力撫養各人，對他發生最大的影響力。他在大學中學畢業後，跑到新

罕布什爾的達脫斯大學專修英語，獲得學士學位。繼又在本地的西門菲沙大學獲得工商管理碩士學位。

他曾在一間地產公司及礦務公司做過暑期工，也在滿地可一個電訊站工作過。現在當上溫哥華市長，他覺得任何工作都更富挑戰性，更有價值，也更刺激。

假如他第一次競選失敗，他很可能從事其他活動，或是跑到大學做工。

他跟南施生有兩個兒子。年長的佐拔利，十三歲，較幼的尼古拉斯，九歲。

「我希望他們能夠瞭解，擔任公職是一件很重要的事，」他說，「這不是一時興起的熱心，只要他們認真到每人必須對社會有某種貢獻，但已經足夠。」

金寶一家住在西十四街那所房子，已有十一年之久。房子高兩層，面積二千二百方呎，跟一般的「溫哥華特式屋」大小差不多。

他最喜歡在書房流連，認為在靜寂環境中閱讀群書，是一大快事。

他駕著一部一九八四年款的奧士無比汽車。那是前任市長哈葛任內所買下，後來由他接收。

事業與家庭，對他沒有產生矛盾。他說：「要幹我現在的工作，非獲得家庭的支持不可。為了事業與家庭兼顧，他也有時會離開溫哥華，渡過一個週末，暫時把一切公務拋開。」

又有問他，是否希望見到一些對他歌功頌德的詩或散文？他答道：「我從沒有這樣想過。我仍然設法保持年青，積極，和生氣。」

他的人生哲學，就是「己所不欲，勿施於人。」



自由世界

姜強國

大話溫哥華

溫哥華教育局，本欲比較教育局的學務委員，已決定把年薪由五千元增至一萬三千元，主席則由七千元增至一萬九千元，副主席則由七千元增至一萬九千元。

這是屬於「生活補助費」(Cost of Living) 的性質，不

是正式薪水。由於新教育法令於一九八九年九月一日生效，舊法令限制他們薪酬不得超過五千元，所以各教育局的學務委員，亦決定自己加薪，不過加幅較溫哥華略少。

他們最近投票決定，學務委員的年薪，由五千元增至一萬三千元，教員局主席則只加至一萬三千元。

較早時，溫哥華教育局的學務委員，已決定把年薪由五千元增至一萬三千元，主席則由七千元增至一萬九千元，副主席則由七千元增至一萬九千元。

這是屬於「生活補助費」(Cost of Living) 的性質，不

錢，我所欲也

是每年開會已經有八十多次，原有薪金在與職務不相稱。溫哥華教育局主席多魯非·吉道女士說，各人都是市民選出來的義務工作人，每星期工作三十小時，毫無疑問值得加薪。

她又說：「我們所做的工作對市

民甚有貢獻，因此需要在某種程度上獲得補償。區區五千元之數，甚至未能應付託兒的支出。」

溫哥華教育局委員也說，學務委員工作繁重，單

史丹利

劇人物 宋德安 作 SONG DEAN

麥其連公園 McLean Park

CD - 1 法例第3900條，一九六一年二月二日核准。市議會根據DP42683條核准之發展區（現在之公園即當時所批准在這場所之發展）。

以佐治街 Georgia、協利街 Heatley、奇化街 Keefer 及學士Hawks為界之範圍（新麥其連公園 New McLean Park）。

CD - 1 法例第4132條，一九六四年十月二十七日核准。准許用途：範圍擴闊之公家花園及附屬建築物。

以希士廷街Hastings、利摩街 Raymur、裕仁街 Union 及金寶街 Campbell 為界之範圍

CD - 1 法例第4143條，一九六四年十一月十九日核准。准許用途：範圍擴大之公寓發展。

印第安人起源之謎

印第安人起源問題，長期以來困擾著人們。普魯士大博物學家亞歷山大·馮·洪堡（一七六九—一八五九）考察了亞洲東北亞細亞人種和非洲人種之關係，認為印第安人種和非洲人種有共同的祖先，從而得出印第安人種是蒙古人種的一支，這一支離開故鄉往西，去自行發展，終至獲得新的特點而區別於他的亞洲兄弟。

美國人阿萊希·赫爾德利契卡（一八六九—一九四三）主張探求印第安人的起源必須以人骨或工具之類可查明的遺物為根據。在這些基礎上，他們逐步揭開了印第安人的面貌，把亞洲原始移民美洲的時間提前至最後一次冰期：北美的人類遺

跡最早的也不會超過五萬年前，南美則在公元前一萬五千年左右。這些原始人走的路線是由北向南，從西到東，繼而廣佈於兩個大陸。遷徙的結束大約在公元前一萬至五萬年。這是確定的根據。印第安人種的地質變化得出的結論，印第安人被分類為東北亞人種。今天已毫無疑問，印第安人的祖先是東北亞人。但東北亞遷徙後，這一支離開故鄉往西，去自行發展，終至獲得新的特點而區別於他的亞洲兄弟。

美國人阿萊希·赫爾德利契卡（一八六九—一九四三）主張探求印第安人的起源必須以人骨或工具之類可查明的遺物為根據。在這些基礎上，他們逐步揭開了印第安人的面貌，把亞洲原始移民美洲的時間提前至最後一次冰期：北美的人類遺

屋主請注意

由於現今市場波動，外界反應熱烈，有供不應求現象。倘您認為自己房屋要價合理，真正屬於「房屋自賣」價錢者，請即與本公司聯絡，我們樂意為您服務（尚有其他房屋資料，請參閱大漢公報）

房屋自賣電話聯絡中心 每月\$70元
(廣告+電話服務費)

Sweet Home 安居樂

155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6
• House Sale by Owner • Information Center •

辦事處：溫哥華片打東街155號
電話：669-2303 (24小時) 520-0777

※溫市720, 32街，兩睡房平房，雅潔街角屋，內外如新，地33x112平通溫市 \$163,000

※溫市3304 AUSTREY，近快車站及京士威，商場，學校，公園，靜中帶旺，三睡房平房街角屋，保養一流，全部欄欄，親善坪。屋主急讓，勿失良機。僅售 \$169,000

※溫市2521 McGill, 近PNE, 33x122兩層三房兩廁露台有景，後巷電單車房，近學校及車站，買地送屋可入住，現有租客，\$1,000

※溫市1321, 61街，兩層兩睡房三房，標準地有後巷及車房。向南有列治文，近學校及車站，買地送屋現有租客 \$950。理想新屋地皮 \$199,900

※本那比7589 MEADOW, 3分鐘車程直抵溫市。

※本那比7538 18ST, 三年新屋，樓上三房，主人套房中央吸塵系統，煤氣壁爐，上下層與2500呎呎，送爐頭、雪櫃、洗碗機。35x135高樓地可建十層大廈，自住保值，超值地皮，後面公園可步行至快車站，學校及商場。\$235,000

※2922 E. PENDER溫市33x132, PNE地區，有車房，二層四睡房二廁，可分租，買地送屋 \$209,000

※本那比7363 MONTECITO DR. SOLD

※本那比7328, 16TH AVE, 66x102地，二層共2300呎，內部全新裝修，樓上三睡房，樓下分租 \$600 近商場，學校及車站。價 \$269,900

※西溫1080, 24TH ST. 110x140特大地段連兩間租屋年入三萬，投資良機，前途佳近海灘景色怡人，環境幽靜。近學校及商場。價 \$759,900

※溫市569 東10TH AVE. 四年新屋，樓上四睡房，業主自住。樓下三睡房月租 \$700，雙車房，三套廁二壁爐，內外如新。42x122地。價 \$375,000

※北溫中心高尚地帶1240 SHAVINGTON, 地50x150，全翻新四睡房兩壁爐。樓下有一房單位分租。面對大公園，親園藝，景色優美。\$249,000



張廣 ZHANG GUANG

邵宇

EXHIBITION OF PAINTINGS BY
ZHANG GUANG

by Prof. Shao Yu

張廣中國畫

Zhang Guang, a successful middle aged artist, is an honest, frank and hard working person.

He graduated from the Chinese Painting department of the Central Fine Arts College in 1965. Since then, he worked for the Peoples' Fine Arts Publication Company for more than 20 years. In those days, worked as an editor, he painted a lot of pictures for the publication of Chinese Spring-Festival paintings and story books. At the same time, he improved dramatically his basic painting skill especially human figuring. Consequently, he get today's outstanding achievement.

Among his various painting subjects, Zhang Guang like the Cattles and Horses the most. During the "Ten Years Cultural Revolution", he worked in a country farm as a farmer. On his daily working, he paid extremely attention in watching the living feature of cattles and horses

intended to outline their figures. Eventhough, in the later days, he moved to the sub-urban area of Beijing, he continued his work. Because he was so familiar to those animals, he dissolved his own personal character into his paintings. For example, he gave all cattles in his famous painting "The Hundred Cattles" with human feelings and horses in his other paintings with motive and vivid appearance.

Zhang Guang do never satisfy in his current achievement. He persist that all Chinese paintings should retain its national belongings but also can reflect the contemporary arts spirit.

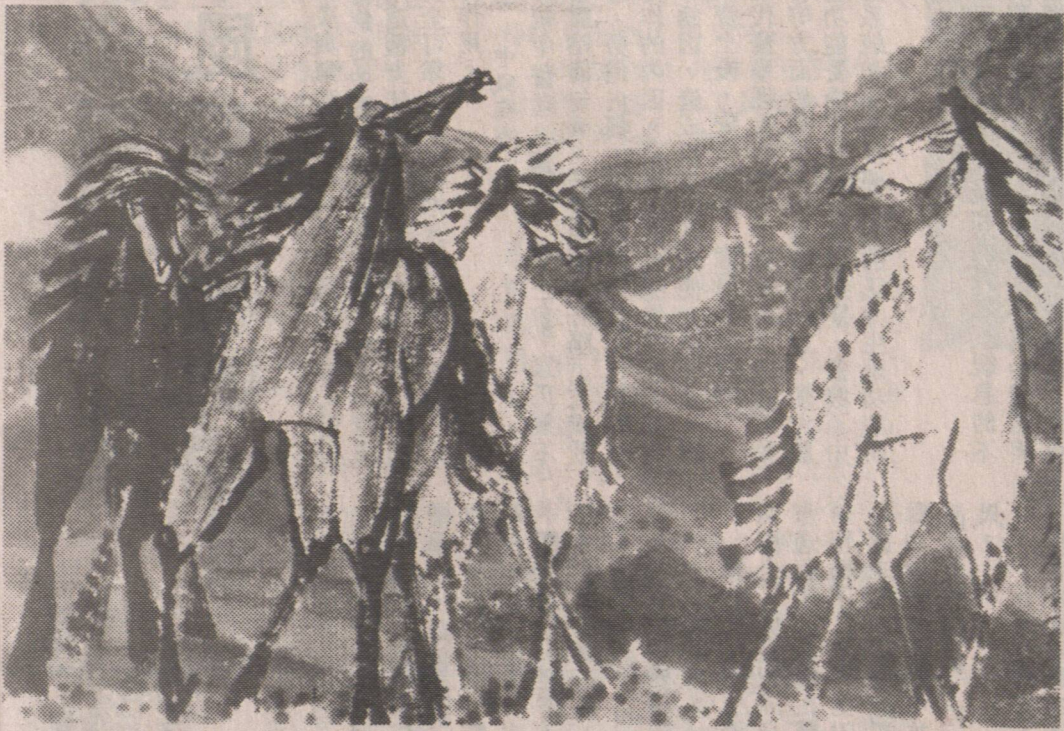
He loves his country, his native people. He is still work hard in searching for better painting skills. Zhang Guang will and certainly can get greater achievement in Fine Arts Painting in the future.

張廣——一個正直、坦率、勤奮而有成就的中年美術家。

一九六五年，他畢業於中央美術學院國畫系。在人民美術出版社工作了二十多年；他有編輯工作的經驗，有創作年畫、連環畫——主要是人物畫扎實的基本功，這就為他後來創作的發展，具備了重要的技術條件並同他勤奮與品德結合起來，以致取得今天如此突出的成就。

在具有多種創作技能與題材的同時，張廣的中國畫又同牛馬結成了良緣；他沒有白白渡過那十年災難的歲月，在農村的勞動中，他潛心於觀察牛和馬的性格與神態。之後，他又長期深入京都農村，人民賦予他純樸、勤勞、堅韌的血液，

四馬圖



百牛圖局部之一

因而在他千姿百態的《百牛圖》中，牛具有人格化感人的藝術魅力；還有他畫的馬，表現了一種奔放、前進的氣概，正反映了張廣在創作上具有人民性，又不斷動思、探索的奮進精神。

張廣從不對他的創作感到滿足，他執著的堅

持中國畫的民族特色，並博收廣取，注入時代精神，用他的作品來美化人們的靈魂。

立足祖國、熱愛人民、面向世界，著眼未來不斷求索，張廣的繪畫藝術，將達到更高的境界，取得更大的成就。



夜明珠



黃河源頭牧牛人

獸幻

庄伯和

Imaginary Animals

如果說古代中國是一個幻想動物的王國，一點也不為過。從山海經、神話、畫象石之中所描述的，無不是佈滿幻獸的世界，連遠古的祖先、帝王或具有造物性格的神明，也往往被塑造成半人半獸的形象。也許自人類文明進步之後，幻想動物才逐漸減少，類似這種代表聖性的想像怪獸，如今依然出現在我們生活中的每一角落。

其實現代人對幻想動物仍念念不忘。就電影而言，恐怕有電影歷史開始，幻想動物就不斷出現，從大金剛至原始恐龍，及至現代的機器、電腦怪獸，無論代表以善抑惡，無論是接近現實（例如誇大體積的猩猩、熊、牛等）或想像的怪獸，無不反映對於幻想動物的好奇，也是人類想像力的發揮。

也即是說，儘管文明多麼發達，理性多麼成長，人類對於怪獸依然存有幻想。像在今天，兒童玩具以怪獸為題材的，佔了很大的部分，而且隨着人類對太空知識的擴展，創造了無數的宇宙幻獸。

但在古代的世界裏，我們敢說沒有一個國人是像中國那樣，擁有那麼豐富那麼奇妙的幻想動物。

古代的幻獸，並非玩具，却也是中國人的

世界觀及文化思想的象徵。

雖然獸性與人性常被理智地視為對立的觀念，即把「性」分為三層次，則由下至上依次為獸、人、神（聖）三性了。居於中間的人，努力想把自己提到神性層次，另一方面極力排斥獸性。

但是禽獸偏偏擁有人所未具、所羨慕的能力，例如飛禽可以上天，魚族可以下水；陸上的動物，更有特殊的能力，諸如跑、跳、負重、兇猛過人的，連某些小動物也有鑽地爬壁的能力。所以人一方面畏懼（甚至是仇恨）；一方面又敬仰這種「獸性」，於是將之提昇至神性地位，這便是許多屬於守護神地位的幻獸的由來。

談到這裏，我想到前些時候，高雄壽山動物園裏的河馬，慘遭遊客修理受傷，園方從池中撈出丟擲河馬的石塊達百餘之多，其中有重達十來公斤。見了這些鏡頭，我腦中浮出「人不如禽獸」幾個大字，而且高雄是我的故鄉，所以特別感到羞恥。

在今天，現實世界上的許多珍禽奇獸已迅速走向絕滅的命運，如果人類對動物的壓迫，還不能節制的話，人可真會活在一個只有幻想動物存在的地球上。

中國造型



Imaginary Animals

To style ancient China a veritable kingdom of fantastic animals would hardly be going too far. From their depictions in myths, stone drawings, and the *Shan-hai ching*, or *The Classic of Mountains and Seas*, the world at one time would seem to have been filled with imaginary creatures, and the rulers and sages of far antiquity are often portrayed in half-human, half-animal forms. With the advance of human civilization, the prominence of imaginary animals has gradually declined, but fantastic creatures such as the dragon, a symbol of the numinous, still appear in every corner of our daily life.

Imaginary animals have in no way been forgotten by modern man. In films, they have appeared constantly throughout the history of the medium, from King Kong to Godzilla to the latest robot and computer monsters. No matter whether they represent good or evil, no matter whether they are close to reality (such as animals or insects of exaggerated size) or completely fictitious fabrications of the mind, all reflect our curiosity about the unknown, and all are expressions of the power of the imagination.

Which is simply to say that, despite the advances of civilization and the growth of reason, mankind still fantasizes about monsters.

A major proportion of children's toys, for example, have monsters as a theme, and along with the expansion of our knowledge of the universe we have created countless fantastic creatures to populate it.

But in the world of ancient times, it is safe to say that no other country created such strange and such varied animals of the imagination as China.

And the imaginary animals of ancient times were not playthings but were symbols of the culture and world view of the Chinese people.

Man and beast are often viewed as opposing concepts, as though the nature of personality were divided into the levels of bestial, human, and divine, and as though



man, in the middle, strove to raise himself to the level of the gods while spurning that of the beasts.

But animals happen to have many abilities that man lacks or envies, such as the flight of birds in the air, the swimming of fish in the sea, and the superior running, jumping, carrying, or fierceness of various animals on land, as well as the ability even of some of the smaller ones to dig holes or to climb walls better than he, so that man both fears (or hates) and reveres the nature of beasts and may raise them to the level of gods. This is the origin of many imaginary animals that serve in the role of guardian deities.

This point reminds me of a recent news report on television that said a hippo in the Kaohsiung zoo had been injured by malicious visitors who had thrown more than a hundred stones at it, some of them over 10 lbs. in weight. The phrase "a person no better than an animal" came to mind, and since Kaohsiung is my hometown, I felt particularly ashamed.

Today, as many rare and precious animals are rapidly approaching extinction, if mankind cannot control his oppression of other living species, we may indeed come to live in a world in which the only animals that exist are imaginary ones.



VANWEST 英語語言中心

VANWEST welcomes International students and newcomers to Canada.

- Beginner, Intermediate Advanced E. S. L. class size limited to 8.
- TOEFL and university Preparation.
- Monthly registration
- Authorized by B. C. Ministry of Advanced Education and Job Training.
- Approved by Canada Immigration
- VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的 E. S. L. (英語作為第二種語言) 班，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL 托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 為政府及 B.C. 省的高等教育和工作培訓
- 接納新移民的英語學習

welcome students from all over the world!

歡迎來自世界各國的留學生聚集一堂

學習英語更上一層樓豐富生活更愉快

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE

#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

Telephone (604) 731-5256



校長: Beverly Spicer

每學期學費: \$885

全年學習兩個學期學費: \$1770

歡迎查詢，電話: (604) -731-5256

生意出讓

*南本拿比蔬菜生果舖\$49,500
*西本拿比蔬菜生果舖\$49,000
*海鮮舖\$48,888

餐館出讓

*二埠快餐店, 生意, 地及樓房\$625,000
*北溫, 130 座位\$90,000
*二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價\$69500
*北本拿比六十座位\$55,000
*一街夾蘭湖70 座位\$145,000
*溫埠市區80 座位\$45,000

投資良機

*商業地皮, 近球城酒家25x25價\$20,000
*十二單位柏文, 連兩單位屋, 27 街近福
年租收入\$86,000 開價\$828,000

DGN MAH馬偉俊 電話 986-9321
SUTTON GROUP W C REATLY 傳呼 686-1156

珠江精莊美食

Chu Kiang Restaurant

6491 Knight Street, Vancouver, B.C. V5P 2V9

街坊抵食常套餐 中午特價餐
午膳最佳去處 晚飯實惠小菜
質佳招呼好

OPEN 7 DAYS A WEEK
星期日至四: 11:00AM - 10:00PM
星期五至六: 11:00AM - 11:00PM
5:00PM後FREE DELIVERY
羊腩煲 \$6.95
TEL: 327-8835

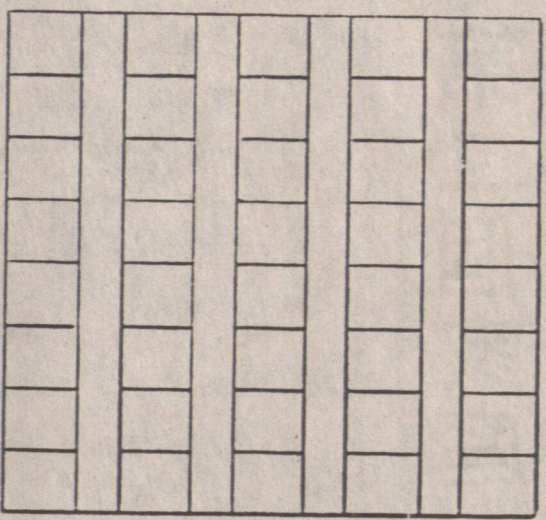
啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

每段大字四個小字四十個
一星期收費九元五角 兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角 一個月收費二十二元
刊登查詢電話: 六八五·八五七五
或親臨本報辦事處: 溫哥華打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址

The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

大漢公報 分類廣告

效力宏大 歡迎刊登



訃告

先嚴公萬山江蘇省上海市人不幸痛於
一九九〇年一月二日上午十時病逝於
聖保羅醫院積壽六十歲不孝等隨
侍在側親含殮遵禮成服謹擇於一九
九〇年一月八日(星期一)下午一時
在暗士黨(安息堂)舉行喪禮出殯
土安葬於科士蘭墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃

治喪處: 嘉士定東街三號二樓
電話: 六八一·七五五

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶鮭魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯泰國綠豆
電話: (604) 684-0905
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

訃告

家慈蘇門周麗鳳夫人廣東番禺縣
人不幸於一九九〇年一月二日
十二月廿二日晨四時三十分病
逝於聖保羅醫院積壽九十二歲
不孝等隨侍在側親含殮遵禮成
服謹擇於一九九〇年一月六日(星
期六)下午一時在暗士黨(安息堂)
舉行喪禮出殯土安葬於科士蘭墓
園
宗親戚友鄉世誼哀此訃

治喪處: 4102 Burrard St.,
Port Alberni, B.C. V9Y 3L4
電話: 724-1864

A & F CONSTRUCTION

CUSTOM BUILT HOMES
電話: (604) 421-4441

資深歐洲建築師, 十四年豐富
經驗, 獨具風格, 保證滿意。
採用上等材料, 一流手工, 欲
建造房屋, 請即與本公司聯
絡。免費估價, 無任歡迎。此
外, 本公司建造設計的樓宇適
佈溫哥華及本坡比各區, 歡迎
預約參觀。

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團園球製木

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

泮溪花店

False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關康永勝主理
服本價福長花四結
務地錢壽春監季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (華僑服務)

舖花蓮月

LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel
今日風光設後人
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花圈花球 花牌花樹 花籃花景

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 嘉士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 蘭花 米仔蘭 黃花白蘭 含笑花
本店常備 長壽花 長壽樹 長壽球 長壽牌 長生花 長生樹 長生球 長生牌
歡迎光顧

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
願人無短壽
問我有長生
如有垂詢, 請與華人經理: 李顯理 雲龍 二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華嘉士定東街1235號
電話: 255-5444
本館為華裔人士服務已多年, 對
華人家庭及傳統風俗習慣, 照顧十
足。最近更擴充修葺, 加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理: 馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

（本報訊）由于香港人担心中國政府以及左派關切寺企圖獲利的

香港主要股票價
(以港元為單位)

股票/價		十二月廿九日 星期五
東亞銀行		17.70
國泰航空		8.30
長實		9.65
中華電力		12.10
恒隆		4.925
恒生銀行		24.20
中華煤氣		20.50
港燈		7.75
置地		8.30
電話		5.30
滙豐銀行		7.40
和黃		8.80
怡和		24.40
新世界		10.50
新鴻基		12.50
太古		15.70
恒生指數		2836.57

有下地令

 文勝車仔馬精選

1. Stream Machine (S. Rodrigue)
Magical Arts (D. Beelby)
Big Lewie (P. Megens)
2. Van Gable N (D. Hudon)
Holridge Wick (G. White)
Royal Fella N (S. Shinn)
3. Tahita (B. Beelby)
Delta Splendor (R. Linford)
Kens Everglades (J. Wiggins)
4. Pinantan Scud (P. Megens)
Evs Scout (S. Shinn)
Don Nor Eddie (D. Andrews)
5. Gee Gee Cruzar (G. White)
Expo Khan (T. Brown)
Knight Dash (G. Abbott)
6. Bulldozers Dilemma (A. Arsenault)
Royal Bandit (T. Brown)
Back Us Czar (K. Linton)
7. King Easton (B. Treen)
Rebel Rebel (P. Megens)
Monashees (J. Koelien)
8. Bodega Bay (B. Davis)
Tru Blu Pilot (D. Jungquist)
Buck Taker (J. Baxter)
9. Brents Delivery (L. Hill)
Nolan Ryan (T. Brown)
Franklin Mint (W. Islister)
10. Southside Estate (G. Abbott)
Canadina Treat (L. Hill)
Im Amazn Too (D. Pambrun)
11. Kinda Rowdy (D. Hudon)
Davids CLory (J. Burke)
Roughing Penalty (B. Davis)
Willow King (M. Vukelich)
12. Southside Easter (G. Abbott)

土的遺址
類演化週

中國考古學家最近在雲南蒙自黃家山馬鹿洞發現一處一萬年前古人類遺址，目前已發掘出四、五百個以上個體的古人類化石，多種件原始工具以及一批與古人類同時代的動植物化石標本，包括一萬年前已滅絕的化石。

專家們認為，在化石中，有三具古人類頭蓋骨化石，和一些下頰骨化石、牙齒化石。其中一具保存較爲完好的頭蓋骨，其形態特徵與過去中國發現的同時代的頭骨相比，眉脊顯著，眶上溝明顯，骨壁較厚。已被專家們命名爲「蒙自人」。

雲南高原是人類學家公認的人類起源關鍵區域之一，這次出土化石，更清楚地顯示出雲南高原人類，是研究人類起源的珍貴資料。

的由來。不過，科學界也有人懷疑「美人魚木乃伊」的真實性。

希臘古城阿尼的文物寶藏

希臘女考古學家喬·卡拉米特魯率領考古隊，不久前在科扎尼州古城阿尼的個墓穴中，發現公元前六世紀的大批文物。其中有金銀首飾、銅鑼、文飾、劍、盾牌、銅鍔和大量的陶器製品。這些古墓未遭盜空，因此文物數量較多，且大多完整無缺。

艾阿尼位於馬其頓地區，是古代馬其王國的首都，已有二千多年歷史。希臘的學者認為，這些文物的出土，再次表明馬其人在古代就與希臘有着密切的聯繫。

中國原始先民的裝飾品

中國考古學家最近在寧夏固原一座新石器晚期的墓葬中，挖掘出數千枚原始人用骨珠和石珠。這些用骨頭和石頭加工而成裝飾品呈扁圓柱形，直徑僅有三點五至四

音錄及影錄先預將

方便電視播台音台同播時

（域多利部）

省長溫德心於本月十七日宣佈其去留決定時，十居其九不會由電視進行現場攝映。

省長辦公室發言人蘇浦說，現時的計劃是：先將講詞影錄、錄音，時間大概會在本月十六日，講詞錄映和錄音。

據事發時的視現場轉播，在「方包圍了該座房也」之後，則立即也

尼斯被囚禁在該房屋下的一個水的房間內。安東尼說蘭每日一大早便門，遊覽聖保來，因此晚上實在，因此她實在紙票單一無所知。

(多倫多加新)的，因為她毫不知說，蘭蒙和上述中的數名被告的

案

說，她在巴西聖
該名律師
案，這令她大為
驚云。

呆並吃架朋，

羅市郊區所租用的那間三個房間的屋，只不過是她拉美國家數個下流的旅遊渡假的地點之一個而已。

蘭蒙的律師馬可·安東尼尼

謂，蘭蒙根本不道超級市場老闆

狄知又，點腳在房的

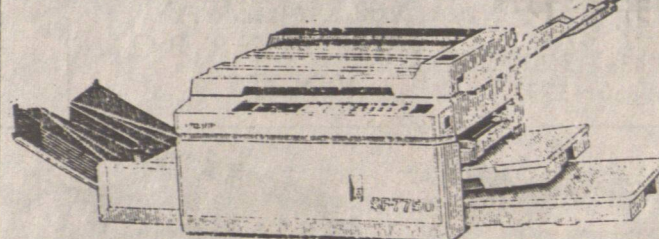
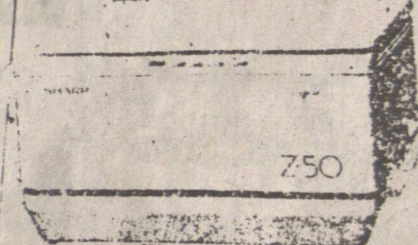
本報廣告
效力宏大

修樹鋸樹，清理
灰，搬運，洗地
兼全屋油漆，價
請電：二二二

剪草搬屋

書號	書名	年訂價	書號	書名	
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	1年
M19	新體育	18.50	M491	氣功	2年
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	3年
Q 708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	1年
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	2年
M231	現代化	16.75	M701	氣功與藝術	3年
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	1年
M179	電子世界	14.50	M655	武林	2年
M106	無線電	15.00	BM1054	武魂	3年
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	1年
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	2年
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	3年
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	2年
M35	美術	4.00	M501	解放軍畫報	3年
Q 505	中國畫	23.75			
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	1年
BM1014	花木盆景	12.00			2年
M345	中國烹飪	20.00			3年
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	1年
M37	連環畫報	40.00			2年
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	3年
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	1年
M80	地理知識	14.00			2年
M150	國際航空	27.75			3年
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	1年
M128	艦船知識	16.25			2年
BM380	兵器知識	15.75			3年
M117	象棋	8.00			1年
M197	北方棋藝	13.25	(中英)	中國對外貿易	2年
M158	大眾醫學	18.50			3年
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀業	1年
M221	中草藥	21.00			2年
M140	中醫雜誌	24.00			3年
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	1年
BM712	祝你健康	9.25			2年
					3年

訂價 13.25 8.25 9.25 10.00 20.50 8.50 9.50 16.25 8.50 38.00 11.50 49.00 38.00 47.75 22.00 37.50 52.50	華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話：255-6571 (五線), 255-6010 歡迎遠近採購 寄送貨快捷 日本各類冬菇及 新到中國各類冬菇 「一日一冬菇， 精神倍爽朗」 常備各種魚類 <table border="0"> <tr> <td>紅衫魚</td> <td>紅魷魚</td> <td>黃花魚</td> <td>白鱈魚</td> <td>獅子魚</td> <td>生魚</td> <td>墨魚</td> <td>供應</td> </tr> </table> 中國去頭有壳白蝦及蝦肉 中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉 緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉 越產去頭有壳白蝦及蝦肉 香港澳門白蝦及IQ蝦肉 中國各類有頭養蝦 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾 急凍香港產鮮魷魚、 去衣鮮魷筒	紅衫魚	紅魷魚	黃花魚	白鱈魚	獅子魚	生魚	墨魚	供應
紅衫魚	紅魷魚	黃花魚	白鱈魚	獅子魚	生魚	墨魚	供應		

12.00 15.00 26.00 36.00 18.50 31.50 44.00 43.00 73.00 103.00 9.00 14.00 20.00 30.50 52.00 73.00 X6 誌將	SF-7750 BOND PAPER COPIER  全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00 COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141	SHARP  全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最) 並有各款電腦圖文傳真機 歡迎參觀選購 Please Call S. Tan Chow Fax Machine
--	---	---

源源運到，大量供應

Z-50
and paper copier

80.00

平！)

頁機

雲埠市府美化華埠 意見不一 各有見地 現擬簽名向市議會請願

【溫哥華訊】雲埠市府擬進行美化唐人街計劃，懸掛美觀圖騰及街燈，引起華埠各界意見不一，各有見地。

華人實業商會周泳儀表示有異議，現進行簽名向市議會請願。他認為唐人街美觀圖騰，應以中國傳統圖騰為主，若懸掛美觀圖騰，則顯得格格不入。周泳儀又指，美觀圖騰應以中國傳統圖騰為主，若懸掛美觀圖騰，則顯得格格不入。周泳儀又指，美觀圖騰應以中國傳統圖騰為主，若懸掛美觀圖騰，則顯得格格不入。

新年出世嬰兒 獲贈汽車座位

【溫哥華訊】卑詩省衛生局報告，據卑詩省內八十七家醫院，凡新年出世的嬰兒，將有機會獲贈嬰兒汽車座位。由卑詩省衛生局、卑詩保險公司、卑詩汽車協會、卑詩汽車保險公司、卑詩汽車保險公司、卑詩汽車保險公司等，聯合贊助。

阿士佛國際航展 協會海報榮獲冠軍

【溫哥華訊】卑詩省阿士佛國際航展協會海報，榮獲一九八九年海報設計國際航空展覽委員會冠軍。

國泰電視醫學講座 週日晚介紹膽固醇

【溫哥華訊】國泰電視醫學講座，週日晚介紹膽固醇。該節目由國泰電視醫學講座主辦，旨在向觀眾介紹有關膽固醇的知識。

域埠黃氏宗親會 選舉揭曉春節交接

【域埠訊】域埠黃氏宗親會，選舉揭曉春節交接。該會於日前舉行會員大會，選出新一屆幹事。

雲埠衛生局報告 一九九零年再作兩

【溫哥華訊】雲埠衛生局報告，一九九零年再作兩。該局將於一九九零年再作兩次檢查，以確保嬰兒汽車座位的安全。

雲埠衛生局報告 一九九零年再作兩

【溫哥華訊】雲埠衛生局報告，一九九零年再作兩。該局將於一九九零年再作兩次檢查，以確保嬰兒汽車座位的安全。

雲埠衛生局報告 一九九零年再作兩

【溫哥華訊】雲埠衛生局報告，一九九零年再作兩。該局將於一九九零年再作兩次檢查，以確保嬰兒汽車座位的安全。

雲埠衛生局報告 一九九零年再作兩

【溫哥華訊】雲埠衛生局報告，一九九零年再作兩。該局將於一九九零年再作兩次檢查，以確保嬰兒汽車座位的安全。

雲埠衛生局報告 一九九零年再作兩

【溫哥華訊】雲埠衛生局報告，一九九零年再作兩。該局將於一九九零年再作兩次檢查，以確保嬰兒汽車座位的安全。

帝國旅行社 電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

新加坡\$988
香港\$798
多倫多\$298
滿地可\$358

ming's DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號

電話 683-4722 687-0825

特價菜式

六位用
椒鹽肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸魚
鮮魷炒時菜
白飯

\$26.50

四位用
椒鹽肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸魚
鮮魷炒時菜
白飯

\$16.75

二位用
椒鹽肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸魚
鮮魷炒時菜
白飯

\$10.50

八位用
椒鹽肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸魚
鮮魷炒時菜
白飯

\$65.00

六位用
椒鹽肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸魚
鮮魷炒時菜
白飯

\$47.25

四位用
椒鹽肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸魚
鮮魷炒時菜
白飯

\$31.75

經濟和菜
四位用
椒鹽肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸魚
鮮魷炒時菜
白飯

\$31.75

銀牌酬賓席
名園大拼盤
式大蝦雙龍
當紅炸子雞
四寶扒時蔬
揚州炒飯
白飯

\$168.00

金牌酬賓席
名園大拼盤
式大蝦雙龍
當紅炸子雞
四寶扒時蔬
揚州炒飯
白飯

\$188.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

原盅陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95

\$7.50

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

足十位用 \$188.00

足十位用 \$148.00

常備原盅名貴花旗參燉雞

當年結婚新娘子才得九歲 老夫妻婚姻仍穩固 維持半世紀紀仲未提保

【本報多倫多訊】一對在加拿大結婚的夫婦，現在已步入半世紀的婚姻。他們在結婚時，新郎只有九歲，新娘也只有八歲。這對夫婦就是著名的「老夫妻」——保羅和維多利亞。他們的故事在加拿大家喻戶曉，因為他們在結婚時，新郎只有九歲，新娘也只有八歲。他們的故事在加拿大家喻戶曉，因為他們在結婚時，新郎只有九歲，新娘也只有八歲。

泰臣新女友受恐嚇 前妻警告隨時有命

【本報多倫多訊】一名前妻警告其前夫，如果他不與她保持聯繫，她將會採取行動。這名前妻名叫泰臣，她與前夫的關係一直非常緊張。泰臣表示，她對前夫的新女友感到威脅，並警告前夫，如果他不與她保持聯繫，她將會採取行動。

美國報業女強人 憑堅毅奮鬥成功

【本報多倫多訊】美國著名女強人，憑著堅毅的奮鬥精神，在報業界取得了巨大的成功。她不僅在事業上取得了輝煌的成就，還在個人生活中展現出了強大的韌性。她的故事激勵了無數女性，成為她們學習的榜樣。

勾秘搜奇 外國報章似層層

【本報多倫多訊】外國報章的內容層層不窮，充滿了各種奇聞異事。這些報章不僅報導了當前的社會新聞，還挖掘了許多歷史上的秘聞。這些報導吸引了廣大讀者的興趣，成為他們消遣娛樂的重要途徑。

犯強姦罪 屁股受罪

【本報多倫多訊】一名男子因犯強姦罪被判入獄，他的屁股將承受嚴厲的懲罰。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對法律的公正性表示擔憂。法院最終判決，該男子必須在監獄中接受嚴厲的改造。

互相傳染 脂肪定義

【本報多倫多訊】一項最新的科學研究發現，脂肪可以在動物之間互相傳染。這項發現對於理解脂肪的代謝過程以及某些疾病的傳播機制具有重要意義。科學家表示，這項研究將有助於開發新的治療方法。

阿伯拿手種薯仔 食到你口掘鞋

【本報多倫多訊】一名男子在阿伯拿種植薯仔，結果薯仔長出了鞋子。這起事件引起了當地居民的驚訝和好奇。據悉，這名男子在種植薯仔時，不慎將鞋子埋入了土壤中，結果薯仔在生長過程中吸收了鞋子的成分，長出了鞋子的形狀。

世界奇獵

【本報多倫多訊】世界奇獵，指的是那些在世界各地進行的奇特獵殺活動。這些活動往往具有極高的危險性和刺激性，吸引了大量的獵殺愛好者。然而，這些活動也引發了人們對動物保護和生態平衡的擔憂。

利亨汀斯朱 影從工木棄

【本報多倫多訊】著名影星利亨汀斯朱，最近決定放棄他的木匠工作，專注於演藝事業。利亨汀斯朱在木匠行業有著豐富的經驗，但他一直對演藝事業充滿熱愛。他的這一決定得到了家人和朋友的支持。

香港同性戀合法

【本報多倫多訊】香港政府最近宣佈，將考慮將同性戀合法化。這一消息引起了社會的廣泛討論。支持者認為，這將有助於保護同性戀者的合法權益，促進社會的和諧與包容。反對者則認為，這違反了傳統的道德觀念。

犯強姦罪 屁股受罪

【本報多倫多訊】一名男子因犯強姦罪被判入獄，他的屁股將承受嚴厲的懲罰。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對法律的公正性表示擔憂。法院最終判決，該男子必須在監獄中接受嚴厲的改造。

互相傳染 脂肪定義

【本報多倫多訊】一項最新的科學研究發現，脂肪可以在動物之間互相傳染。這項發現對於理解脂肪的代謝過程以及某些疾病的傳播機制具有重要意義。科學家表示，這項研究將有助於開發新的治療方法。

阿伯拿手種薯仔 食到你口掘鞋

【本報多倫多訊】一名男子在阿伯拿種植薯仔，結果薯仔長出了鞋子。這起事件引起了當地居民的驚訝和好奇。據悉，這名男子在種植薯仔時，不慎將鞋子埋入了土壤中，結果薯仔在生長過程中吸收了鞋子的成分，長出了鞋子的形狀。



Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium

外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

珠江橋牌廚用三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

蒸飽

奶雞荳蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作風

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	京都肉排	薑蔥焗肉蟹	當紅炸子雞	碧綠炒帶子	新喜萬年拼盤
\$138.00								

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	京都肉排	薑蔥焗肉蟹	當紅炸子雞	碧綠炒帶子	新喜萬年拼盤
\$108.00								

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	京都肉排	薑蔥焗肉蟹	當紅炸子雞	碧綠炒帶子	新喜萬年拼盤
\$55.00								

營業時間：上午七時半至晚上十時（逢星期二休息）

汽車意外受傷

速見大律師

BERNARD SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華編街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999 682-3777

\$178.00	龍蝦翅席
精美點心	北菇扒時蔬
清蒸海上鮮	京都肉排
薑蔥焗肉蟹	當紅炸子雞
碧綠炒帶子	新喜萬年拼盤

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※